

NOW IN
KREUZBERG

FESTIVAL FOR FILM & VIDEO ART

SHORT ASIA | QUEER ASIA | EVENTS ASIA

COMPETITION ASIA | FOCUS ASIA | FEATURE ASIA

ASIAN HOT SHOTS²⁰¹⁰

FESTIVAL FOR FILM & VIDEO ART

BERLIN

20.10. - 24.10.'10 | MOVIMENTO

WWW.ASIANHOTSHOTSFESTIVAL.COM

INHALT

CONTENTS

Sponsors and Partners	02
Greeting by Green Chilies	04
About Green Chilies	05
Message by H.E. Mr Jacky Foo Ambassador of the Republic of Singapore	06
Greeting by Günter Piening	07
Greeting by Sung-Hyung Cho and Minh-Khai Phan-Thi	08
Timetable	10
Festival Information	12
COMPETITION ASIA	13
FOCUS ASIA	23
FEATURE ASIA	35
SHORT ASIA	47
QUEER ASIA	57
EVENTS ASIA	67
Guests ASIAN HOT SHOTS Berlin 2010	70
Asian Hot Shots Berlin Thanks	71
Indexes	72
Upcoming Events	75
Impressum	76

WIR DANKEN

Förderer



Embassy of the
Republic of Singapore



Sponsoren



25p * cine support



Medienpartner



WE THANK

Kooperation



Partnerfestivals



GRUSSWORT GREEN CHILLIES GREETING BY GREEN CHILLIES

Wir freuen uns, Sie zum dritten Mal zu Asian Hot Shots Berlin begrüßen zu dürfen. 2010 stellt das Festival rund 80 Film- und Videoproduktionen aus 11 Ländern Süd-, Südost- und Ostasiens vor.

Gezeigt wird spannendes, experimentelles und teilweise kontroverses Kino von Künstlern, die überwiegend am Anfang ihrer Karriere stehen und in ihren Werken unübersehbares Potential entfalten. In diesem Jahr präsentiert Asian Hot Shots rund 15 Regiedebüts aus einer Zahl von 26 Langfilmen, darunter fünf Welt- und vier Europapremieren.

Mit dem diesjährigen Länderschwerpunkt widmet sich Asian Hot Shots 2010 ganz dem international bisher weitgehend unentdeckt gebliebenen Kino des Stadtstaats Singapur. Als erstes Festival in Deutschland zeigen wir eine große Auswahl an neueren Produktionen aus dem Film- und Fernsehland. Besonders freuen wir uns über die eigens für das Festival 2010 kuratierte Experimentalproduktion EARTH [berlin] von HO Tzu Nyen in Zusammenarbeit mit den Hamburger Musikern Black to Comm. Nach dem philippinischen Regisseur Nick DEOCAMPO (2008) wird HO Tzu Nyen als Dozent eines Workshops mit Studierenden der Deutschen Film- und Fernsehakademie Berlin (dffb) die traditionelle Zusammenarbeit zwischen Asian Hot Shots und der Filmhochschule fortführen. Neben einem Panel zum Fokus mit anwesenden Gästen aus Singapur zeigen wir in den Räumen des Kinos Movimiento eine Fotoausstellung zum Werk des Performance- und Videokünstlers Ming WONG.

Als Herzstück des Festivals gilt der Wettbewerb um den green chillies-Preis. In diesem Jahr konkurrieren insgesamt 8 lange und 8 kurze Produktionen um die Auszeichnung. Seit dem Jahr 2009 vergibt das Festival ferner den Manfred Durniok-Preis. In Zusammenarbeit mit der Manfred Durniok-Stiftung fördert der Publikumspreis asiatisch-europäische Koproduktionen. Aus kuratorischer Überlegung heraus hat sich Asian Hot Shots 2010 dafür entschieden, die Vergabe des Preises auszusetzen.

Zum Schluss möchten wir unserem im letzten Jahr verstorbenen Freund Alexis Tioseco und seiner Partnerin Nika Bohinc gedenken. Alexis und Nika waren liebevolle UnterstützerInnen des jungen asiatischen Films und Alexis' Online-Magazin Critizine.de gehört zum Klügsten, was über diesen geschrieben worden ist. Alexis und Nika ist unser Festival gewidmet.

Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit den Filmen, dem Panel und den Parties und hoffen, Sie inspirieren zu können!

Das Team von Asian Hot Shots Berlin

It is our pleasure to welcome you to the 3rd edition of Asian Hot Shots Berlin. For 2010, the festival has selected some 80 productions from eleven countries from across the Asian region.

You will get to see young and experimental, at times controversial cinema from artists who are for the most part at the beginning of their careers and show great potential in their works. This year Asian Hot Shots is proud to present 15 directorial firsts among a total of 26 feature films, including five World and four European Premieres.

This year, Asian Hot Shots with its national focus for 2010 takes a close look at cinema from the city-state of Singapore which has gone largely unnoticed thus far on the international stage. For the first time in Germany, a careful selection of some of the country's recent productions will be screened at the festival. We are particularly pleased to show the new sound track version of the experimental film EARTH by HO Tzu Nyen, which has been curated especially for the occasion of the festival and features a first time collaboration between the director and electronic musicians Black to Comm from Hamburg. HO Tzu Nyen follows in the footsteps of Nick DEOCAMPO from the Philippines in giving a Master Class to the students of German Film and Television Academy Berlin (dffb), and thus continues the established cooperation between Asian Hot Shots and the film school. In addition to a discussion panel on Singapore Cinema there will be a video installation and photographic exhibition by renowned video and performance artist Ming WONG shown at cinema Movimiento.

Centre stage, once more, belongs to our competition sections for the green chillies Awards. In competition this year are 8 feature length and 8 short films from Asia. Since 2009 the festival has also awarded the Manfred Durniok Prize. The audience award, which is presented in conjunction with the Manfred Durniok Foundation, is meant to encourage and honour Asian-European co-productions. Asian Hot Shots have decided to discontinue the award for 2010 on curatorial grounds.

On a final note we would like to pay homage to our late friend Alexis Tioseco and Nika Bohinc. Alexis and Nika have been loving supporters of young Asian cinema and Alexis' online magazine Critizine.de ranks among the best contributions to be found on the topic. The festival is dedicated to the memory of Alexis and Nika.

We hope you will enjoy the films, the panel and our parties – and we wish for lots of inspiration to take place!

The Asian Hot Shots Berlin Team

ÜBER GREEN CHILLIES ABOUT GREEN CHILLIES

Seit Januar 2008 stellt das Festival Asian Hot Shots unabhängigen asiatischen Film in Berlin vor. In seinen Länderschwerpunkten 2008 und 2009 bot es umfassende Überblicke über die jeweils aktuellen Independent-Filmszenen der Philippinen und Indonesien. Gäste des Festivals wie Filmemacher Kidlat Tahimik, Nick Deocampo, John Torres, Khavn de la Cruz, Quark Henares und Kiri Dalena aus den Philippinen sowie Riri Riza, Mira Lesmana und EDWIN aus Indonesien stellten ihre Werke persönlich vor.

Seit dem letzten Festival 2009 war Asian Hot Shots mit einer Auswahl seines Programms OnTour und gastierte in Paris, Manila, allen Goethe Instituten Indiens, dem Goethe Institut Jakarta, beim Festival Nippon Connection in Frankfurt und beim Festival cellu l'art in Jena.

GREEN CHILLIES-PREISE 2010

Insgesamt 8 Langfilme und 8 Kurzfilme sind in diesem Jahr für den Green Chillies-Publikumspreis nominiert. Die Gewinner werden durch das Publikum ermittelt und am 24. Oktober 2010 während der Preisverleihung bekanntgegeben. Die Langfilmgewinner im letzten Jahr waren: JAY (Philippinen 2008, Francis Xavier Pasion), SALAWATI (Singapur 2008, Marc X Grigoroff) INVISIBLE CHILDREN (Brian Gothong Tan, Singapur 2008). Als beste Kurzfilme wählte das Publikum: GOD ONLY KNOWS (Philippinen 2008, Mark V. Reyes) und HOOLAHOOP SOUNDINGS (Indonesien 2008, EDWIN).

ASIAN HOT SHOTS - TRAILER

Seit 2009 werden die Trailer von Asian Hot Shots von Nachwuchsregisseuren aus dem Länderschwerpunktland des jeweiligen Vorjahres produziert. Im letzten Jahr lieferte Publikumsliebbling des Festivals Quark Henares (*1980) – der 2008 den Philippinen-Schwerpunkt des ersten Asian Hot Shots mit seinem Film KEKA (2006) eröffnete – ein eigenwilliges Statement zu kultureller und filmischer Vielfalt ab. Der Trailer 2010 stammt vom indonesischen Ausnahmetalent EDWIN (*1978), der im Januar letzten Jahres nicht nur Gast des Indonesien-Schwerpunkts des Festivals war, sondern auch mit HOOLAHOOP SOUNDINGS (2008) einen Green Chillies-Kurzfilmpreis abräumte, seinen »ersten europäischen Preis« wie er ihn nannte. Die Handyaufnahme seines Sohnes soll das experimentelle, junge, asiatische Kino reflektieren.

Since 2008 Asian Hot Shots Berlin has been introducing Asian independent film to the city, giving first-time overviews over the actual Philippine and Indonesian film scenes in its two respective editions in 2008 and 09. Guests of the festival as Kidlat Tahimik, Nick Deocampo, John Torres, Khavn de la Cruz, Quark Henares and Kiri Dalena from the Philippines as well as Riri Riza, Mira Lesmana and EDWIN from Indonesia introduced their works in person. In 2009/10 Asian Hot Shots has been touring Paris, Manila, Jakarta, several cities of India, Jena and Frankfurt with different selections of its program.

GREEN CHILLIES AWARDS 2010

Eight feature films and eight short films are nominated for the Green Chillies Audience Award 2010. The winners will be selected by the audience and announced during the award ceremony on October 24th 2010. Last year's feature film winners were: JAY (Philippines 2008, Francis Xavier Pasion), SALAWATI (Singapore 2008, Marc X Grigoroff) and INVISIBLE CHILDREN (Brian Gothong Tan, Singapore 2008). As best shorts the audience selected: GOD ONLY KNOWS (Philippines 2008, Mark V. Reyes) and HOOLAHOOP SOUNDINGS (Indonesia 2008, EDWIN).

ASIAN HOT SHOTS - TRAILER

*Since 2009 the trailers of Asian Hot Shots are being produced by young directors from the focus countries of the respective festival years before. In 2009 Asian Hot Shots' audience favourite Quark Henares (*1980) – who opened the festival's Philippine focus with his delightful KEKA (2006) – delivered an original statement on cultural and cinematic diversity. 2010's trailer is made by Indonesian rare talent EDWIN (*1978), who was a guest of the festival's Indonesian focus last year. He received a Green Chillies Audience Award 2009, his »first European award« as he called it, for his short HOOLAHOOP SOUNDINGS (2008). The trailer is a mobile shot of his son and reflects experimental, young, Asian cinema.*



greenchillies e.V.

MESSAGE BY H.E. MR JACKY FOO

AMBASSADOR OF THE REPUBLIC OF SINGAPORE TO THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY

Es ist mir eine große Freude, allen Teilnehmern des Asian Hot Shots Berlin Film Festivals 2010 meine herzlichen Grüße auszusprechen.

Mit seiner jährlichen Auswahl unterschiedlichster Filme Asiens ist dieses kleine Festival eine Schatzkiste für Liebhaber des asiatischen Kinos in Berlin und der Region. Besonders erfreut bin ich über die Wahl Singapurs als Landesschwerpunkt für dieses Jahr. Singapurs Filmindustrie, wiewohl vergleichsweise jung, hat einige interessante Filme hervorgebracht, die ein Bild der singapurischen Gesellschaft geben. Gemäß dem Anspruch des Festivals, eine Plattform für aufstrebende Filmemacher zu sein, beinhaltet die Auswahl des diesjährigen Singapur-Fokus sowohl Spielfilme etablierter Regisseure als auch Kurzfilme, die jüngere und nicht weniger talentierte Künstler vorstellen.

Film ist ein starkes Medium, indem es Einblicke gewährt in das Leben anderer. Durch Festivals wie das Asian Hot Shots Berlin werden den Berlinern Fenster geöffnet zu Kulturen, die von ihrer eigenen sehr verschieden sind, während die geladenen Filmemacher die deutsche Hauptstadt und ihre vielfältige Kuturszene erleben können. Häufig entstehen dabei Gelegenheiten für professionellen, kreativen und sozialen Austausch, und eine bewußte Wahrnehmung und besseres Verstehen sind die Folge.

Daher pflichte ich all jenen bei, die dieses Festival möglich machen. Mein herzlichster Glückwunsch gilt insbesondere dem engagierten Team der Green Chilies e.V. Sie haben meine besten Wünsche für ein denkwürdiges Festival und fortgesetzten Erfolg.

It gives me great pleasure to extend my warmest greetings to everyone attending the 2010 Asian Hot Shots Berlin Film Festival.

With its annual selection of very different films from Asia, this small festival is a treasure trove for lovers of Asian cinema in Berlin and the region. I am especially delighted that Singapore has been chosen as the country of focus this year. Singapore's film industry, though relatively young, has produced interesting films which reflect society in Singapore. This year's showcase on Singapore includes both feature films by established filmmakers as well as - true to the festival's objective of being a platform for emerging filmmakers - short films screened to highlight younger but nevertheless talented artistes.

Film is a powerful medium as it offers a glimpse into the lives of others. Through festivals like Asian Hot Shots Berlin, Berliners have a window into cultures that are wholly different from theirs, whilst visiting filmmakers get to experience Germany's capital city and its sophisticated cultural scene. Opportunities for professional, creative and social interactions abound and greater awareness and understanding is achieved.

I therefore applaud everyone who made this festival possible. In particular, the dedicated team from Green Chilies e.V. has my heartiest congratulations. Please accept my best wishes for a memorable festival and continued success.



GREETING BY GÜNTER PIENING

COMMISSIONER FOR INTEGRATION AND MIGRATION OF THE BERLIN SENATE

Herzlichen Glückwunsch! Asian Hot Shots, das Festival für den unabhängigen Film aus Asien, feiert seinen dritten Geburtstag.

In einer globalisierten Welt müssen wir uns alle ein genaueres Bild verschaffen über die Welt, die uns gemeinsam ist. Künstler, und ganz besonders Filmemacher, entwerfen ihre Ideen einer Welt und bieten uns eine Vielzahl an Bildern und Geschichten. Daher sind Filme eine hervorragende Informationsquelle. Gute Filme inspirieren und wecken unsere Neugier; sie regen an zu einem Austausch von Ideen und Visionen. Und vielleicht halten sie sogar einen Fingerzeig bereit, unsere eigene Stadt Berlin besser zu verstehen.

China, Indien und Japan produzieren Blockbuster-Filme und spielen eine wichtige Rolle auf dem europäischen Filmmarkt.

Aber obschon es einige junge Filmemacher zum Beispiel aus Thailand oder von den Philippinen gibt, die es bis zur Berlinale oder nach Cannes »gebracht« haben, bleibt unabhängiges Kino doch zumeist wenig beachtet in den Kinosälen Europas; besonders gilt dies für Kurzfilme. Die Kurzfilm-Sektion der Berlinale ist eine der wenigen Möglichkeiten, sich ein Bild von der Kreativität junger asiatischer Regisseure zu machen – leider! Denn gerade sie bergen einen wahren Schatz an Themen und Geschichten, an nie gesehenen Bildern und unbekannten Perspektiven: von den Tücken des Alltags, über Konflikte zwischen traditioneller und urbaner Lebenswelt, Liebesgeschichten aus der multikulturellen Großstadt, bis hin zu Reflexionen über persönliche Freiheit und staatliche Autorität oder die lokalen Auswirkungen des Klimawandels.

Es gibt eine wachsende Nachfrage nach anspruchsvollem Independentkino und nach Video-Kunst, wie sie von den großen Festivals meist nicht gezeigt werden. Seit 2008 hält das Asian Hot Shots Berlin eine Antwort parat.

Ich wünsche dem Festival viele neugierige Besucher und allen, den Zuschauern wie den Filmemachern, einen anregenden Austausch über Ideen und Visionen.

Congratulations! Asian Hot Shots, the festival for the independent film made in Asia celebrates its 3rd anniversary.

In a globalized world, we all have to get a better picture of the world we share. Artists and especially filmmakers are the ones who create their ideas of the world and present us a variety of images and stories. So movies are a great opportunity to get first hand knowledge. Good movies inspire and arouse our curiosity; they lead us to an exchange of ideas and visions. And perhaps they can also be a guide to a better understanding of our diverse city of Berlin.

China, India and Japan are busy blockbuster-producing countries nowadays and play an important role in the European film business.

But though there are some young filmmakers e.g. from Thailand and the Philippines who »made it« to the Berlinale or to Cannes, the independent cinema still remains regarded on European screens, especially short films. The Berlinale short film section is one of the rare opportunities to experience the creativity of young Asian filmmakers. Unfortunately! It's a treasure of topics and stories, of unseen pictures and perspectives: about traps in one's everyday-life, conflicts between traditional and urban lifestyles, love stories in a multicultural city, reflections about individual freedom and state-authority, local effects of climate change.

There is a growing demand for independent art house cinema and international video art, which is not covered by most of the big festivals. Asian Hot Shots Berlin responds to this demand since 2008.

I wish the festival a lot of curious visitors and - both the filmmakers and the public - an inspiring exchange of ideas and visions.



Als ich vor drei Jahren gefragt wurde, ob ich die Schirmherrschaft eines Festivals namens Asian Hot Shots übernehmen wolle, war ich mir zunächst nicht sicher: noch ein Filmfestival mehr zu all den vielen bereits existierenden? Immerhin aber handelte es sich um ein asiatisches, und es wurde organisiert von damals drei Studentinnen – das gefiel mir schon mal und ich blieb neugierig.

Nach einem Blick in das Programm und nachdem ich die Macherinnen und ihren Enthusiasmus kennengelernt habe, war ich schnell bereit, meinen Teil dazu beizutragen, dass dieses engagierte Projekt Realität werden kann. Inzwischen sind die drei Initiatorinnen keine Studentinnen mehr und haben ein tolles Team um sich geschart. Die Organisatoren von Asian Hot Shots haben sich mit ihrem Mut und ihrer Konsequenz bei der Programmauswahl als Geheimtipp für filmische Neuentdeckungen etabliert. Als unabhängige Filmmacherin freut es mich sehr, dass dieses kleine, feine Projekt auch in Zeiten erschwelter Finanzierung stattfindet und 2010 wieder ein erstklassiges Programm präsentiert. Toi, toi, toi dem Team und den Besuchern viel Spaß mit heißen Schüssen aus Asien!

When I was approached three years ago about possible patronship for Asian Hot Shots film festival, I wasn't quite so sure at first: What good would it be to have one more festival on top of all the existing ones out there? Then again, this one was Asian-themed and run by three university students at the time – well, that sounded interesting and so I became curious to learn more... After having a look at their programme, though, and getting to know the organizers with their enthusiasm I was quickly convinced and ready to contribute my part to make it happen. Those three students from before are students no more and in the meantime they have assembled a great team. With their courage and consistency in putting together the festival's selections, Asian Hot Shots organizers have established a name for themselves as cinematic groundbreakers. Being an independent filmmaker myself, I am pleased to see this little gem of a festival go forward despite the difficult financial situation as of 2010 and that there will be a first-rate programme once more. All the best to the team and here is wishing everyone some enjoyable Asian hot shots!



Ich freue mich sehr, Asian Hot Shots Berlin 2010 zum dritten Mal als Schirmherrin zu unterstützen. Mit dem diesjährigen Fokus auf das Filmland Singapur bleibt das Festival seinem programmatischen Credo treu: cineastisch wie kulturell neue Einblicke zu ermöglichen und Brücken zu bauen. Ich gratuliere dem Team zu der kuratorischen Entscheidung, nach den Philippinen und Indonesien in den Jahren 2008 und 2009 in diesem Jahr mit Singapur ein weiteres südostasiatisches Land in den Mittelpunkt des Interesses zu rücken.

»Asien« ist nach wie vor mit Stereotypen besetzt. Als deutsch-vietnamesische Filmmacherin und Schauspielerei bin ich täglich mit diesen konfrontiert. Um so beruhigender ist es, zu wissen, dass ein Forum wie Asian Hot Shots Berlin existiert. In der intimen Atmosphäre, die nur ein Independent-Filmfestival bieten kann, wird nicht nur intellektueller, sondern auch kultureller Austausch Realität.

Ich freue mich auf das diesjährige Programm des Festivals und wünsche Asian Hot Shots Berlin alles Gute für die Zukunft.

It is my pleasure to serve as festival patron to Asian Hot Shots Berlin, again in 2010 for the third time. In featuring a national focus on Singapore this year, the festival stays true to its programmatic conviction: to build bridges and open new doors through film culture. I compliment the team on their curatorial decision to bring Singapore into the spotlight and to focus on a Southeast-Asian country once more, after the Philippines and Indonesia in 2008 and 2009 respectively.

«Asia» is fraught with stereotypes. Being a German Vietnamese filmmaker and actress myself I am faced with these on a daily basis. All the more reassuring, therefore, it is to know that such a forum as Asian Hot Shots Berlin exists. As only an indie-film festival can, the cozy atmosphere it provides, makes possible not just intellectual but cultural exchange as well.

I am looking forward to the programme this year and I wish Asian Hot Shots Berlin all the best for the future.



Looking for a film in OV?

EXBERLINER **ONLINE FILM SEARCH**
ALL MOVIES, **ALL** TIMES, **ALL** CINEMAS

EXBERLINER
BERLIN IN ENGLISH **.com**

MOVIEMENTO	20.10 MITTWOCH	21.10 DONNERSTAG	22.10 FREITAG	23.10 SAMSTAG	24.10 SONNTAG
CINEMA 1 103 SEATS	ERÖFFNUNG / OPENING Einlass Entrance 20:00 h 20:30 THE BLUE MANSION SG 2009 107 min European Premiere G	14:30 KARMA CALLING IN USA 2009 90 min European Premiere Vorfilm: TELEVISNU 15 min 17:00 SUPERMEN OF MALEGAON IN 2008 74 min 19:30 BURMA VJ DK 2008 84 min 22:00 LIVE TAPE 🌱 JP 2009 73 min 23:45 DR. MONKULA'S PINK MIDNIGHT SPECIAL: SGM HUNTER JP 1986 61 min KAEDE 2 JP 2007 67 min	14:30 CHILDREN METAL DIVERS PH 2009 88 min German Premiere 17:00 PYUUPIRU 2001 - 2008 JP 2009 72 min Vorfilm: LA MADRAGUE 3 min 19:30 MADE IN PAKISTAN PK 2009 60 min German Premiere 22:00 EARTH [berlin] PREMIERE SG 2009 41 min Live Music Performance by Black to Comm G 23:45 PORNFILMFESTIVAL PRESENTS: HOT SHORTS 114 min	11:00 MADE IN PAKISTAN (Wdh.) 13:00 THE ARRIVAL (Wdh.) 15:30 DOUBLE FEATURE - MUSIC IN CHINA: CHINA'S MUSIC UNDERGROUND DE 2009 52 min G DRAGON STYLE - HIP HOP IN CHINA DE 2009 43 min World Premiere G 18:00 WHITE DAYS 🌱 SG 2009 92 min German Premiere G Vorfilm: ONE DAY IN JUNE 11min 20:30 HERE 🌱 SG 2009 86 min G 23:00 THE FORBIDDEN DOOR IND 2009 111 min German Premiere	11:00 THE DREAMER (Wdh.) 13:45 CHILDREN METAL DIVERS (Wdh.) 15:45 HIROSHIMA NAGASAKI DOWNLOAD G JP 2009 90 min European Premiere Vorfilm: JIGOKU 21 min 18:15 SUPERMEN OF MALEGAON (Wdh.) IN 2008 74 min 20:30 CLOSING FILM ENDSTATION DER SEHNSÜCHTE DE 2009 90 min 23:00 PORNFILMFESTIVAL PRESENTS: HOT SHORTS (Wdh.)
CINEMA 2 67 SEATS	21:00 THE BLUE MANSION SG 2009 107 min European Premiere G	14:00 THE ARRIVAL PH 2009 108 min German Premiere 16:30 EXPERIMENTAL SHORTS 70 min G 19:00 SINGAPORE HOT SHOTS 105 min G 21:30 THE UNTITLED KARTIK KRISHNAN PROJECT 🌱 IN 2010 73 min World Premiere 23:15 MOTHER IS A WHORE 🌱 KOR 2009 95 min European Premiere	14:00 THE DREAMER ID 2009 122 min German Premiere 16:30 MY DAUGHTER 🌱 MY 2009 77 min German Premiere 19:00 AGRARIAN UTOPIA 🌱 TH 2009 122 min 21:30 LOWAVE PRESENTS: HUMAN FRAMES 80 min G 23:45 DR. MONKULA'S PINK MIDNIGHT SPECIAL: GROPER TRAIN: WEDDING CAPRICCIO JP 1984, 67 min SEXY TIMETRIP NINJAS JP 1984 65 min	10:30 BURMA VJ (Wdh.) 12:30 CHINESE CLOSET CN 2009 86 min German Premiere 15:00 THE UNTITLED KARTIK KRISHNAN PROJECT (Wdh.) 🌱 17:30 SHORTS COMPETITION G (Wdh.) 🌱 20:00 LIVE TAPE (Wdh.) 🌱 22:30 MOTHER IS A WHORE (Wdh.) 🌱	12:30 AGRARIAN UTOPIA (Wdh.) 🌱 15:00 KARMA CALLING (Wdh.) Vorfilm: TELEVISNU 15 min 17:30 CHINA DVD DE 2009/2010 70 min G World Premiere 20:00 TEARS TW 2009 111 min German Premiere 22:30 Q! FILM FESTIVAL PRESENTS: DAYBREAK PH 2008 70 min German Premiere
CINEMA 3 62 SEATS	21:30 THE BLUE MANSION SG 2009 107 min European Premiere G	16:00 THE BLUE MANSION (Wdh.) 18:30 BLIND PIG WHO WANTS TO FLY ID 2009 77 min 20:15 QUEER SHORTS 80 min G 22:00 IDENTITY 🌱 ID 2009 86 min German Premiere	13:30 QUEER SHORTS 80 min G 16:00 COWBOYS IN PARADISE SG 2009 83 min European Premiere 18:30 PANEL: SINGAPORE CINEMA G 21:00 SHORTS COMPETITION 🌱 118 min G 23:30 IDENTITY (Wdh.) 🌱	12:00 LOWAVE PRESENTS: HUMAN FRAMES G (Wdh.) 14:30 BLIND PIG WHO WANTS TO FLY (Wdh.) 17:00 SAWASDEE BANGKOK TH 2009 97 min German Premiere 19:30 MY DAUGHTER (Wdh.) 🌱 22:00 PYUUPIRU (Wdh.) Vorfilm: LA MADRAGUE 3 min 00:00 DR. MONKULA'S PINK MIDNIGHT SPECIAL: TSUBOMI JP 2010 71 min World Premiere	12:00 HERE G (Wdh.) 🌱 14:30 WHITE DAYS G (Wdh.) 🌱 Vorfilm: ONE DAY IN JUNE 11min 17:00 DOUBLE FEATURE - MARCO WILMS G INTO THE NIGHT WITH CHRISTOPHER DOYLE AND NONZEE NIMIBUTR DE 2009 52 min HUNDE HELDEN IN THAILAND DE 2005 43 min 19:30 THE DAYS SG 2008 92 min German Premiere Vorfilm: FATHER 7min G 22:00 VISAGE JP 2009 92 min World Premiere 00:00 DR. MONKULA'S PINK MIDNIGHT SPECIAL SEXY TIMETRIP NINJAS JP 1984 65 min TSUBOMI JP 2010 71 min
🌱 Green Chilies Award G Guest in attendance			SUNDAY CLOSING PARTY with DJ and Visuals Soju Bar 24.10 22h		

FESTIVAL INFORMATIONEN

FESTIVAL INFORMATION

VERANSTALTUNGEN | EVENTS

Festivaleröffnung | Opening Ceremony

Mi 20.10.2010 | 20:30 h
Movimiento Kino

THE BLUE MANSION

SG 2009 | 107 min | European Premiere | G

Preisverleihung | Closing & Awards Ceremony

So 24.10.2010 | 20:00 h
Movimiento Kino

Closing Film

So 24.10.2010 | 20:30 h
Movimiento Kino

ENDSTATION DER SEHNSÜCHTE

DE 2009 | 90 min

Panel: Singapore Cinema

Fr 22.10.2010 | 18:30 h
Movimiento Kino

Festival Party

So 24.10.2010 | ab 22:00 h
Soju Bar

VERANSTALTUNGSORTE | LOCATIONS

Movimiento Kino Berlin Kreuzberg

Kottbusser Damm 22, 10967 Berlin
Info: +49 (0)30 692 47 85
www.movimiento.de

Soju Bar

Skalitzer Str. 36 next to Kimchi Princess
10999 Berlin
www.kimchiprincess.com

EINTRITTSPREISE | TICKET PRICES

Alle Vorstellungen | All tickets: 7,50 €
Mit dem Gildepass erhalten Sie für jede Vorstellung eine Ermäßigung von 1,50 €

Festivalkatalog | Festival Catalogue: 1 €
Sonderkatalog mit DVD |
Special Catalogue with DVD: 15 €
Festival T-Shirts: 12 €

Kartenvorbestellung an der Kinokasse
Advance sales and bookings:
Phone: +49 (0)30 6924785
Online-Ticketverkauf: www.movimiento.de



AGRARIAN UTOPIA

FRI 22.10. > 19:00 | SUN 24.10. > 12:30

Thailand 2009

Uruphong RAKSASAD

122 min, OmU

Rund um die Geschichte zweier Familien aufgebaut ist AGRARIAN UTOPIA ein pseudo- dokumentarisches Porträt der prekären Situation des Reisbaus im Norden Thailands. Durch horrenden Ankaufspreise und wachsende Kredite sind diese trotz ihrer traditionellen Lebensweise massiv der Globalisierung ausgeliefert. Die Utopie des lokalbezogenen, einfachen Lebens geht nicht mehr auf: »How can we dream of utopia while our stomach is still grumbling?«

Based around the stories of two families, AGRARIAN UTOPIA is a pseudo-documentary which tells the story of the desperate situation of rice-farming in northern Thailand. Lamentable purchase prices and growing credit have left these farmers and their traditional lifestyle at the mercy of globalisation. The utopian vision of a traditional way of life can no longer exist: »How can we dream of utopia while our stomach is still grumbling?«.



URUPHONG RAKSASAD Als Sohn einer Reis-farmerfamilie geboren, studierte Uruphong Raksasad zunächst Film und Fotografie in Bangkok. Nachdem er als Cutter und in der Postproduktion für mehrere thailändische Spielfilme erfolgreich tätig war, entschloss er sich schließlich der Industrie den Rücken zu kehren, um in seinem künstlerischen Schaffen die Orte seiner Herkunft zu porträtieren und zu hinterfragen. Uruphong Raksasad was born into a family of rice farmers; he went on to study film and photography in Bangkok. After spending several years working successfully as a cutter and in post-production for many Thai feature films, he decided to turn his back on the industry to depict and analyse his roots through his artistic works.



Filmverführung für Zuhause

Berlins größte Filmauswahl
erwartet Sie!

Drama ■ Der Besondere Film
Klassiker ■ Action ■ Thriller
Science Fiction ■ Anime ■ Komödie
Kinder ■ TV-Serien ■ Dokumentarfilme
Musik-DVDs ■ Soundtracks

© Friedrichstraße
www.kulturkaufhaus.de
Fon: 030 - 20 25 11 11
Montag-Samstag 10-24 Uhr

Dussmann
das KulturKaufhaus

Ein Unternehmen der Dussmann-Gruppe

HERE (G)

SAT 23.10. > 20:30 | SUN 24.10. > 12:00

Singapore 2009

HO Tzu Nyen

86 min, English, Indonesian, Nepali, Mandarin with English subtitles

Wie ein Riß in der Decke, ein ganz gewöhnlicher Tag und die Nachrichten im Fernsehen einen Mord verursachen, ist unfaßbar. Auch der Täter selbst scheint nicht viel mehr zu wissen und wird mitsamt seinem Trauma in eine Nervenheilanstalt überwiesen. Dort soll He Zhiyuan zusammen mit den anderen Patienten durch die Methode Videocure therapiert werden – und heilen. Ob dies gelingen kann ist die Frage, auf die Island Hospital vielleicht eine Antwort geben kann. HERE ist eine frag-würdige Fiktion.

A crack in the ceiling and a happy couple: just another ordinary day and enough for a man to strangle his wife. Traumatized by the incomprehensibility of the deed, he finds himself rescued into the caring embrace of a mental hospital. Alongside his fellow inmates, He Zhiyuan undergoes the special treatment of Videocure. Does it heal? Island Hospital is worth a visit – and HERE a haunting fiction.

www.herethefilm.com



HO TZU NYEN Die Arbeiten Ho Tzu Nyens überschreiten die Grenzen zwischen Film, Bildender Kunst und Performance-Kunst. Mehrfach wurden diese auf internationalen Festivals und in Ausstellungen in aller Welt gezeigt und ausgezeichnet. Zuletzt trat er verstärkt als Regisseur hervor und präsentiert mit HERE seinen ersten Langfilm, der 2009 in Cannes Premiere feierte. AHSB zeigt zum zweiten Mal einen seiner Filme. Ho Tzu Nyen's projects traverse the fields of film, visual arts and the performing arts. Having his works presented at major art exhibitions and festivals around the world, he has recently come to the fore with force. His first feature, HERE, premiered at Cannes film festival in 2009 and marks the second time that a film of his is shown at AHSB.



IDENTITY GERMAN PREMIERE

THU 21.10. > 22:00 | FRI 22.10. > 23:30

Indonesia 2009

Aria Kusumadewa

86 min, OmU

Adam, Pathologe am städtischen Krankenhaus, mag seine Arbeit und genießt im Allgemeinen das Schweigen der Toten. Doch der Friede ist auf sein Labor beschränkt: Menschen sterben wie die Fliegen und ihm droht die Räumung seines geerbten Hauses, weil der Vater keine Papiere besaß. Keine Identität. Genauso wie viele von Adams »Kunden«. Und wie die junge Frau, die nicht mehr aus dem Wartezimmer weichen will. IDENTITAS, unabhängig produziert, greift ein aktuelles Thema metaphorisch auf.

Adam, a forensic officer at a municipal hospital, likes his work. He collects the nametags of the dead and generally enjoys their silence. But peace is limited to his laboratory: outside people are dropping like flies and Adam is in danger of being evicted from his father's unregistered house. He had no ID. Like many of Adam's »subjects«. And like the young woman he befriends. Independently produced IDENTITAS tackles current issues.



ARIA KUSUMADEWA wurde 1963 geboren. IDENTITAS ist seine dritte unabhängige Spielfilmproduktion nach BETH (2002) und NOVEL TANPA HURUF R (2003). ARIA KUSUMADEWA was born in 1963. IDENTITAS is his third independently produced feature after BETH (2002) and NOVEL TANPA HURUF R (2003).



LIVE TAPE

THU 21.10. > 22:00 / SAT 23.10. > 20:00

Japan 2009
MATSUE Tetsuaki
74 min, OmU

In einer einzigen 74-minütigen Einstellung begleitet der Dokumentarfilm Sänger/Songwriter MAENO Kenta durch die Straßen von Tokyo. Unmerklich geleitet vom Regisseur begegnet MAENO auf seinem Weg erstaunten Passanten und Musikerkollegen, singt und erzählt aus seinem Leben. Bewundernswert leicht spielt die Guerilla-Doku mit den Möglichkeiten ihrer Mittel, oszilliert zwischen Zufall und Inszenierung und präsentiert eine unterhaltsame wie gewitzte Variante des Konzertfilms.

In a single 74 minute shot the documentary follows singer/songwriter MAENO Kenta through the streets of Tokyo. Subtly conducted by the director, MAENO sings, talks and encounters curious passers-by and fellow musicians on his way. Effortlessly the guerilla doc plays with the possibilities of its means, oscillates between coincidence and staging and presents a variation on the concert movie that is as entertaining as it is smart. www.sporpro.net/livetape



MATSUE TETSUAKI (*1977) ist eines der vielversprechendsten Talente des aktuellen japanischen Digitalfilms. Bereits mit seinem Abschlussfilm ANNYONG KIMCHI (1999), in dem er seine koreanische Familie portraitiert, gewann er zahlreiche Preise. LIVE TAPE ist Gewinner der Sektion »Japanese Eyes« des Tokyo International Filmfestivals 2009 und des Nippon Digital Award 2010 von Nippon Connection. Within the actual Japanese digital scene MATSUE Tetsuaki (*1977) is a director to watch. His graduation work ANNYONG KIMCHI (1999), in which he portrays his Korean family, instantly won numerous awards. LIVE TAPE is the winner of the section »Japanese Eyes« of Tokyo Intl' Film Festival 2009 and of the Digital Award 2010 of Nippon Connection.



MY DAUGHTER GERMAN PREMIERE

FRI 22.10. > 16:30 / SAT 23.10. > 19:30

Malaysia 2009
Charlotte LIM
76 min, OmU

MY DAUGHTER ist eine feinfühligke Geschichte über die von Hassliebe geprägte Beziehung zwischen Mutter und Tochter. Der Film beschreibt das Leben von Faye und ihr ambivalentes Verhältnis zu ihrer namenlosen Mutter, die in einer gewalttätigen Affäre gefangen ist. Anders als in vergleichbaren Geschichten sind die Rollen hier vertauscht. Die Mutter benimmt sich wie ein verzogenes Kind, während Faye sie pflegt und ausschimpft. Zwei einsame Seelen mit komplexen Gefühlen, die in visueller Sprache meisterhaft Ausdruck finden.

MY DAUGHTER is a delicate story of a hate-love relationship between mother and daughter. The film depicts the life of Faye and the relationship to her unnamed mother, who is stuck in an abusive affair. Unlike in other similar stories the roles are reversed here – the mother behaves like a spoilt child while Faye nurses and berates her. Two lonely souls with complex feelings that are masterly expressed in visual language.



CHARLOTTE LIM wurde 1981 geboren. Nachdem sie 2 Jahre TV-Werbung produzierte, entschied sie sich für das Filmemachen. Charlotte arbeitete als Regie-Assistentin für die Pioniere des malaysischen New Wave Kinos wie James Lee, Ho Yuhang und Tsai Ming Liang. MY DAUGHTER ist ihr Spielfilmdebüt. Charlotte LIM was born in 1981. After 2 years in TV commercial production, she decided to get involved in filmmaking. She started assisting in direction for Malaysian new wave pioneers like James Lee, Ho Yuhang, and Tsai Ming Liang. MY DAUGHTER is her feature film debut.

MOTHER IS A WHORE EUROPEAN PREMIERE

THU 21.10. > 23:15 / SAT 23.10. > 22:30

South Korea 2009
LEE Sang Woo
95 min, OmU

Nach seinem vielbeachteten Spielfilmdebüt TROPICAL MANILA, das im letztjährigen Asian Hot Shots-Wettbewerb lief, schickt Nachwuchstalente LEE Sang Woo 2010 einen zweiten Film ins Rennen. Der Titel ist Programm in diesem verstörenden wie fesselnden Drama, das den Zerfall einer Familie ausgehend von der Mutter beschreibt. LEE selbst spielt die Rolle des Sohns, der seine Mutter in einem heruntergekommenen Wohnwagen zum Dumpingpreis als Hure anbietet – widerwillig und auf deren eigenes Drängen hin. After his acclaimed first feature film TROPICAL MANILA, which was shown in competition at last year's Asian Hot Shots, rare talent LEE Sang Woo fields a second film in 2010. Nomen est omen in this disturbing and compelling drama describing the collapse of a family through a mother. LEE himself plays the role of the son, who pimps his mother in a shabby caravan – involuntarily and at her explicit will.



LEE SANG WOO Seit TROPICAL MANILA (2008), der ihm international große Aufmerksamkeit bescherte und zum Rotterdam Intl' Film Festival eingeladen wurde, drehte LEE Sang Woo mehrere Filme. Ein weiterer neuer Film FATHER IS A DOG (2010) läuft in diesem Jahr beim Pusan International Film Festival. LEE ist Absolvent der UC Berkeley und arbeitete nach seiner Rückkehr nach Korea unter KIM Ki-Duk. LEE Sang Woo has been shooting at fast pace since TROPICAL MANILA (2008), which earned him much attention and was invited to Rotterdam Intl' Film Festival. LEE's other recent work FATHER IS A DOG (2010) premieres at this year's Pusan International Film Festival. LEE is a graduate of UC Berkeley and has worked under KIM Ki-duk on the latter's films TIME (2006) and BREATH (2007).



THE UNTITLED KARTIK KRISHNAN PROJECT

WORLD PREMIERE || THU 21.10. > 21:30 / SAT 23.10. > 15:00

India 2010
Srinivas Sunderrajan
73min, OmU

Kartik Krishnan programmiert Websites in einem Büro in Mumbai. Als er auf einem Filmblog über unabhängige Filmemacher liest, wächst in ihm der Wunsch einen eigenen ersten Kurzfilm zu drehen. Doch während er mühevoll die Besetzung und das Drehbuch zusammenpuzzelt, tauchen einige unerklärliche Phänomene in seinem Leben auf. Kartik begibt sich auf eine außergewöhnliche und bizarre Reise, in der Liebe, Leben und Logik über sich hinausgehen. In an office in Mumbai, Kartik Krishnan sits behind his desk coding HTML websites when he chances upon a blog on cinema featuring Independent filmmakers. This sparks his intentions to make his own short film. As he begins piecing the story, cast and screenplay together, several inexplicable phenomena start emerging in his life. Kartik embarks on an extraordinary and bizarre journey that transcends love, life and logic itself. www.passionforcinema.com



SRINIVAS SUNDERRAJAN ist unabhängiger Filmemacher, Drehbuchautor, Kameramann und Cutter. THE UNTITLED ... ist sein erster Langfilm, den er erst vor kurzem beendet hat, mit sehr kleinem Budget produziert und gedreht. Zwei seiner Kurzfilme gewannen bisher Jurypreise: 2007 TEA BREAK beim Indian Film Festival of Los Angeles und 2008 VAAPSI (THE RETURN) beim MAMI Film Festival in Mumbai. Srinivas Sunderrajan is an independent filmmaker, writer, cinematographer and editor. THE UNTITLED ... is his recently finished first feature length film as an independent producer and director. 2007 his short film TEA BREAK won him the Grand Jury Prize at the Indian Film Festival of Los Angeles, his second short VAAPSI (THE RETURN) won at the MAMI Film Festival Mumbai in 2008.



WHITE DAYS (G) GERMAN PREMIERE

SAT 23.10. > 18:00 / SUN 24.10. > 14:30

Singapore 2009**LEI Yuan Bin****92 min, Mandarin, Hokkien with English subtitles**

Ein tragischer Unfalltod hinterläßt drei Freunde und eine Lücke, aber auch neue Möglichkeiten und eine unvorhersehbare Dynamik. In der Ungewißheit und dem Dahinfließen der Zeit kommen Gespräche auf über alles und nichts, Pilgerfahrten nach Taiwan oder Israel, Belangloses und die großen Fragen des Lebens ebenso, wie Ansichten über Filme und Religion. Der Improvisationsfilm **WHITE DAYS** zeichnet mit spärlichen Strichen ein leichtes und spielerisches Bild vom Ausgang der Jugend.

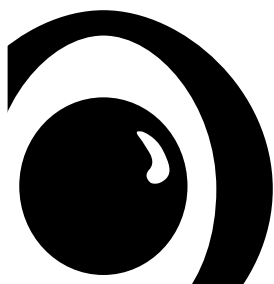
*A group of friends see a wall has gone missing after the fourth of them died in a tragic accident. The vista is suddenly wide open and irritatingly free of sign posts. In this eerily vacant situation they talk about all things, from going to Taiwan or Israel, trifles to life's big question marks, views about film and religious beliefs. **WHITE DAYS** is an ad-lib film of profound lightness, playful.*



LEI YUAN BIN gehört zu einer Gruppe junger, unabhängiger Filmemacher in Singapur, die gemeinsam unter dem Namen »13 Little Pictures« ihre Projekte realisieren. Bevor er sich für Film entschied, absolvierte er ein Soziologiestudium an der NUS, um anschließend als Kameramann vielfältige Erfahrungen mit gängigen Formaten in Film und HD zu sammeln. **WHITE DAYS** ist sein Regiedebüt.



*Lei Yuan Bin is among a group of young filmmakers from Singapore who independently produce their films under the label »13 Little Pictures«. Majoring in Sociology before venturing into film, he has gained experience and acclaim as a cinematographer both in film and HD formats. **WHITE DAYS** is his directorial first.*



25p* cine support GmbH

Filmtechnikverleih Berlin - Prenzlauer Berg**T** 030/25767887 · **M** info@25p-berlin.de · **W** www.25p-berlin.de**PRECISE HOTEL***Myer's Berlin*

Metzer Str. 26 • 10405 Berlin-Prenzlauer Berg, Tel: +49-(0)30-44 01 40, Fax: +49-(0)30-44 01 41 04

www.precisehotels.com

FOUR BOYS, WHITE WHISKEY AND GRILLED MOUSE



Thailand 2009
Wichanon
Somumjarn
10 min, OmeU

Eines schönen Tages nach der Reisernte bedarf es vier Freunden nicht viel mehr zum Glück als Countrymusik, einer Menge weißen Whiskey und einer gegrillten Maus.

One fine day after the rice harvest, four friends need nothing more than country music, some white whiskey and a grilled mouse to find happiness.

PROMISES IN DECEMBER



Singapore 2009
HO Elgin Tat
Chuen
17 min, OmeU

An einem Dezembertag begegnen sich eine indonesische Hausangestellte und ein singapurischer Taxifahrer, die insgeheim verbunden sind durch ganz ähnliche Hoffnungen auf ein besseres Leben für sich und ihre Familien. Doch dies ist nicht ein Tag wie jeder andere, und bald offenbart sich, welche Forderungen das Schicksal für sie bereithält.

An Indonesian domestic helper and a Singaporean taxi driver share similar dreams to have better lives for themselves and their families. On an auspicious December day their lives intersect, abruptly revealing the sacrifices each of them must face.

IT'S NOT RAINING OUTSIDE



Indonesia 2009
Yosep Anggi Noen
16 min, OmeU

Zwei Angestellte eines Möbelgeschäfts müssen ein Sofa an einen Kunden liefern. Doch beide sind gefangen in ihrer unreifen Liebesbeziehung. Ihre Beziehung gleicht dem Gefühl javanischer Lieder – ein sinnliches Entkommen aus fest gefahrenen Verhaltensmustern.

Two furniture store employees have to deliver a sofa to the customer. But they are trap in their immature love affair. Like Javanese songs their relationship feels like a sensual escape from very tight traditional manners.

THE VISIT



Philippines 2010
Janus Victoria
16 min, OmeU

Nach längerer Abwesenheit kehrt eine junge Frau zum Haus ihrer Großmutter in der Nähe des sterbenden Flusses Pasig zurück. Beide Frauen entdecken, dass sie Erfahrungen von Verlust und Einsamkeit teilen, die über die Generationen hinweg einen dunklen Unterton in ihrem Leben bilden. Geräuschlos blutet Salzwasser in das schwarze Wasser des Flusses.

After a long absence, a young woman returns to the home of her grandmother near the dying Pasig River. Across the generations, they discover common depths of loss and loneliness that, while shared, continue to flow as dark undercurrents in their lives. Salt water bleeds into the black water of the Pasig, which accepts it without a sound.

BAJU



Singapore 2009
Azhar Shukor
10 min, OmeU

Zwei Rekruten, die zum Militärdienst in der Armee eingezogen werden, begegnen sich gemäß der Zufälligkeit des Verfahrens. Wie sich herausstellt, gehören sie beide rivalisierenden Straßengangs an und sind sich als Zimmergenossen einander ausgeliefert. Sie werden nicht ungeschoren davankommen.

In the mist of enlisting into the Army to serve their mandatory National Service, two recruits are forced to confront their differences when they become aware that their assigned bunk »buddy« is a member from a rival street gang.

BREATHLESS



Philippines 2010
Anna Isabelle
Matutina
9 min, OmeU

Verzweifelt versucht ein Mann das Leben seiner Frau und seines ungeborenen Kindes während der wahrscheinlich längsten Tricycle-Fahrt seines Lebens zu retten.

A desperate man tries to save his wife and the life of his unborn child in what seems to be the longest tricycle ride of his life.

THREAD [G]



India 2009
Lilium Leonard
20 min, OmeU

Wie ein roter »Faden« spinnt sich die einzigartige Beziehung zweier Schlangenmädchen durch ihr gemeinsames Leben in einem indischen Wanderzirkus. Ihr Dasein ist scheinbar untrennbar miteinander verwoben, auf und hinter der Bühne. Doch was passiert, als ein Fremder in das Muster der Zirkuswelt seine eigene Stricke zieht?

With THREAD we discover the world of the Indian circus through the unique relationship of two contortionists. »The Dolls in the Box« are entangled in life as well as on stage. But will their bond resist when a member of the audience enters their world, breaking the circus routine?

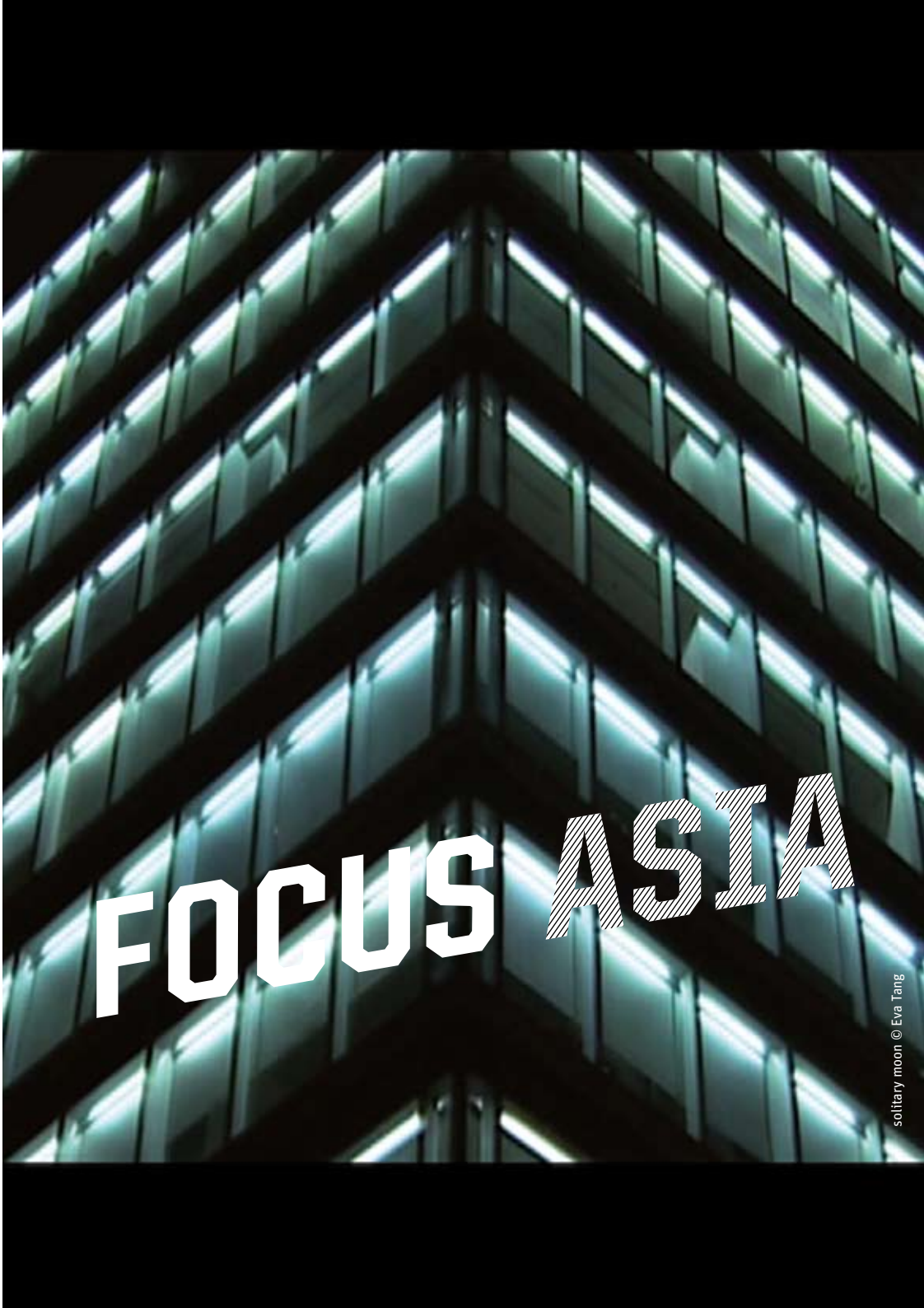
MADAM CHAN



Singapore 2009
Wilson Yip
20 min, OmeU

Über alle Maßen verärgert, ja, verbittert über ihre Familiengeschicke und den treulosen Sohn, schließt sich MADAM CHAN einer Seniorenrundfahrt durch Singapur an. Wie die Gruppe einen Touristenort nach dem anderen abklappert, erschließt sich allmählich der wahre Hintergrund ihrer endlosen Litanei.

Filled with endless gripes about her familial trouble, MADAM CHAN joins her friends on a local senior citizens' tour of Singapore. As the group travels from one tourist spot to another, the truth behind MADAM CHAN'S complaints slowly emerges.



FOCUS ASIA

solitary moon © Eva Tang

FOCUS SINGAPORE

Lohnt sich ein Landesschwerpunkt zum zeitgenössischen Film aus Singapur? Ist das Land nicht zu klein und steckt seine Filmindustrie nicht noch immer, oder wieder, in den Kinderschuhen? Sicherlich könnte wohl alles noch mehr sein und manches besser, aber mit eben solcher Sicherheit läßt sich feststellen, daß singapurischer Film international noch zu wenig beachtet ist – und das zu unrecht.

Das Überleben des Filmemachers wie der Filmindustrie in Singapur im ganzen hängt an vielen Faktoren, aber unternehmerische Kreativität, Idealismus und wirtschaftliche Unabhängigkeit werden auf Dauer unverzichtbar dafür sein. Keine ökonomische Formelweisheit aber wird übersehen dürfen, daß sich dahinter letzten Endes eine grundsätzlichere, eine kulturelle Frage verbirgt, deren Beantwortung gesellschaftliche Relevanz hat.

Soweit es kommerzielles Kino in Singapur heutzutage noch gibt, ist es eng am heimischen Markt und Geschmack ausgerichtet, aber anspruchsvolles und Kunst-Kino gibt es sehr wohl. Und jung wie es ist, befindet es sich zumeist auf der Suche nach der eigenen Mitte: zwischen den Extremen ereignet sich das meiste. Dabei werden auch alternative Wege beschritten, Unabhängigkeit von staatlichen Geldgebern ist erwünscht. Ein Beispiel dafür ist der in Eigenregie produzierte Spielfilm *HERE* von HO Tzu Nyen.

AHSB ist froh, eine eigene Auswahl jüngster Produktionen aus Singapur zu präsentieren, die einen Überblick über die verschiedenen Genres und Stilrichtungen gibt. Unterschiedliche Sehgewohnheiten, eine Filmkultur, die sich aus mehreren Traditionen speist und sich auch der westlichen verbunden weiß, machen das lokale Kino in dem reichen Stadtstaat noch reicher.

Vom unabhängigen Genrefilm (*THE DAYS* von Boi Kwong), über das satirisch-theatralische Sittengemälde (*THE BLUE MANSION* von Glen Goei) bis hin zur impressionistischen Nahaufnahme (*WHITE DAYS* von Lei Yuan Bin), gibt es heute eine Reihe intensiver singapurischer Filme. Im Kontext ihres Entstehens versuchen sie, einen Begriff vom Eigenen zu dokumentieren und zu prägen. Aber singapurischer Film ist nicht in sich verschlossen, ganz im Gegenteil. Das Zuschauen der »anderen« ist immer miteingerechnet, und so auch ein internationales Publikum angesprochen. Wir laden Sie ein zu einem Blick auf das erwachsene Kino Singapurs! (MO)

Why feature a national focus on contemporary Singapore cinema in the first place? Isn't the country too small, its film production underdeveloped and in a second or third infancy, according to some? True, it might be bigger; it could be better. As it is, it is heterogeneous and not too well known abroad but certainly ready to hold its own.

Creative entrepreneurship, idealism and economic independence are the factors that will define the filmmaker's survival, decide about sustainability of the industry and the future of cinema in Singapore. It might sound like an economic equation, and in some respects it truthfully is, but the way of solution finding, just as that of societal problem solving, ultimately is a cultural one – and any answer must be socially valid.

*Today, commercial cinema in Singapore appears geared toward the home market, while the niche and art-house film co-exist. Since it is so young, it is largely focussed on defining its centre: the middle range between accepted extremes is where much of the creative capital is being invested. By and by, though, a more audacious and even experimental mindset is beginning to gain traction. Instances of innovative financing occur and independence from government backed sources is increasingly being sought. Independently produced films like *HERE* by Ho Tzu Nyen testify to that.*

*AHSB 2010 is proud to present an eclectic mix of Singapore's recent film production in an attempt to give an overview of that range as it brings with it a variety of tastes, viewing habits and genre preferences that shape the local market in the city state. It becomes apparent how her film culture is comprehensively wired-in to regional as well as Western traditions and ways of appreciating movies. From independent genre feature (*THE DAYS* by Boi Kwong) to mock-dramatic cultural satire cum thriller (*THE BLUE MANSION* by Glen Goei) to impressionistic requiem for the simple joys of youth (*WHITE DAYS* by Lei Yuan Bin), films from Singapore are assured and accomplished. They reflect production realities of the local industry environs; some adopt and transform known standards and film heritage to identify, capture and express a sense of home. However, Singapore being so small, local cinema as a whole isn't exclusively geared toward the home audience and in fact international reception plays an equal part in nurturing it: international viewers are also addressed. You are invited to have a look at grown-up cinema from Singapore! (MO)*

HERE (G)

SAT 23.10. > 20:30 | SUN 24.10. > 12:00

Singapore 2009

HO Tzu Nyen

86 min, English, Indonesian, Nepali, Mandarin with English subtitles

Wie ein Riß in der Decke, ein ganz gewöhnlicher Tag und die Nachrichten im Fernsehen einen Mord verursachen, ist unfaßbar. Auch der Täter selbst scheint nicht viel mehr zu wissen und wird mitsamt seinem Trauma in eine Nervenheilanstalt überwiesen. Dort soll He Zhiyuan zusammen mit den anderen Patienten durch die Methode Videocure therapiert werden – und heilen. Ob dies gelingen kann ist die Frage, auf die Island Hospital vielleicht eine Antwort geben kann. *HERE* ist eine fragwürdige Fiktion.

*A crack in the ceiling and a happy couple: just another ordinary day and enough for a man to strangle his wife. Traumatized by the incomprehensibility of the deed, he finds himself rescued into the caring embrace of a mental hospital. Alongside his fellow inmates, He Zhiyuan undergoes the special treatment of Videocure. Does it heal? Island Hospital is worth a visit – and *HERE* a haunting fiction.*

www.herethefilm.com



HO TZU NYEN Die Arbeiten Ho Tzu Nyens überschreiten die Grenzen zwischen Film, Bildender Kunst und Performance-Kunst. Mehrfach wurden diese auf internationalen Festivals und in Ausstellungen in aller Welt gezeigt und ausgezeichnet. Zuletzt trat er verstärkt als Regisseur hervor und präsentiert mit *HERE* seinen ersten Langfilm, der 2009 in Cannes Premiere feierte. *AHSB* zeigt zum zweiten Mal einen seiner Filme. *Ho Tzu Nyen's projects traverse the fields of film, visual arts and the performing arts. Having his works presented at major art exhibitions and festivals around the world, he has recently come to the fore with force. His first feature, HERE, premiered at Cannes film festival in 2009 and marks the second time that a film of his is shown at AHSB.*

SINGAPORE



WHITE DAYS (G) GERMAN PREMIERE

SAT 23.10. > 18:00 | SUN 24.10. > 14:30 (supporting short p.32)

Singapore 2009

LEI Yuan Bin

92 min, Mandarin, Hokkien with English subtitles

Ein tragischer Unfalltod hinterläßt drei Freunde und eine Lücke, aber auch neue Möglichkeiten und eine unvorhersehbare Dynamik. In der Ungewißheit und dem Dahinfließen der Zeit kommen Gespräche auf über alles und nichts, Pilgerfahrten nach Taiwan oder Israel, Belangloses und die großen Fragen des Lebens ebenso, wie Ansichten über Filme und Religion. Der Improvisationsfilm *WHITE DAYS* zeichnet mit spärlichen Strichen ein leichtes und spielerisches Bild vom Ausgang der Jugend.

*A group of friends see a wall has gone missing after the fourth of them died in a tragic accident. The vista is suddenly wide open and irritatingly free of sign posts. In this eerily vacant situation they talk about all things, from going to Taiwan or Israel, trifles to life's big question marks, views about film and religious beliefs. *WHITE DAYS* is an ad-lib film of profound lightness, playful.*



LEI YUAN BIN gehört zu einer Gruppe junger, unabhängiger Filmemacher in Singapur, die gemeinsam unter dem Namen »13 Little Pictures« ihre Projekte realisieren. Bevor er sich für Film entschied, absolvierte er ein Soziologiestudium an der NUS, um anschließend als Kameramann vielfältige Erfahrungen mit gängigen Formaten in Film und HD zu sammeln. *WHITE DAYS* ist sein Regiedebüt.

*Lei Yuan Bin is among a group of young filmmakers from Singapore who independently produce their films under the label »13 Little Pictures«. Majoring in Sociology before venturing into film, he has gained experience and acclaim as a cinematographer both in film and HD formats. *WHITE DAYS* is his directorial first.*

SINGAPORE



THE BLUE MANSION OPENING FILM (G)

EUROPEAN PREMIERE WED 20.10. > 20:30 | THU 21.10. > 16:00

Singapore 2009**Glen Goei****107 min, English**

Nach dem Tod des Patriarchen beginnt das Leben der Hinterbliebenen. Doch mit vorhersehbarer Bestimmtheit reicht sein Schatten über das Grab hinaus und seine Gegenwart beherrscht die Geschehnisse der Familie noch immer. Manch einer ist vielleicht glücklicher als er sein sollte, der andere weniger. Offene Rechnungen müssen beglichen und jedes Geheimnis schließlich gelüftet werden. **THE BLUE MANSION** ist eine genüssliche Satire über ein außerordentliches Haus und seine Bewohner.

*The family patriarch is dead but his presence still provides for the fortunes of his loved ones even beyond his grave. There are scores to be settled among his offspring and the legacy he left behind does not necessarily make for unspoiled happiness. Negotiating about the past, every mystery will eventually come to light. **THE BLUE MANSION** is a satirical manifesto about the state of the house.*

www.thebluemansion.com

GLEN GOEI begann seine Karriere als Theaterregisseur in London und gewann vielfache Anerkennung und Preise für seine Produktionen. 1999 debütierte er mit **FOREVER FEVER**, dem ersten singapurischen Spielfilm, der einen Internationalen Vertrieb gewinnen konnte und inzwischen Kultstatus erreicht hat. Sein zweiter Film, **THE BLUE MANSION**, eröffnete 2009 die Windows on Asian Cinema Sektion in Pusan.

*Glen Goei has a background in directing for the theatre stage. His first feature film in 1999, **FOREVER FEVER**, became the first Singapore film to achieve a worldwide commercial release and subsequently gained cult status. **THE BLUE MANSION**, Pusan's Windows on Asian Cinema Opening Film in 2009, is Glen's second feature film.*

**THE DAYS** GERMAN PREMIERE

SUN 24.10. > 19:30 (supporting short p. 32)

Singapore 2008**Boi Kwong****92 min****Mandarin, Hokkien, Cantonese with English subtitles**

Basierend auf einer wahren Geschichte, erzählt **THE DAYS** von zwei Brüdern, deren Verhältnis im Kampf rivalisierender Gangs auf eine harte Probe gestellt wird. Als Zi Long seinen jüngeren Bruder Baby in seine Gruppe, die »4 Heavenly Kings« aufnimmt, und ihn gleichzeitig vor der allzu harten »Schule des Lebens« zu beschützen versucht, kommt es zum Konflikt. Vor dem mit viel Liebe zum Detail wiedererweckten Bild der frühen 90er Jahre zeigt sich ein Kampf um Unabhängigkeit, der bald blutig wird.

*Based on a true story, **THE DAYS** is a tale about brotherhood, youth gangs and school bullying. When Zi Long introduces his younger brother Baby into his own group, »The 4 Heavenly Kings«, delinquents' lifestyle and rules build up a conflict of loyalties between the two that eventually turns violent. With great love of detail a picture of a struggle for independence in the 90s is brought to life.*

www.thedaysmovie.com

BOI KWONG gewann zum Beginn seiner filmischen Laufbahn den Special Jury Prize beim SIFF in 2000, und hat seitdem erfolgreich an Musikvideo-, Werbe- und Fernsehproduktionen mitgewirkt. Er unterrichtet derzeit am ITE College in Singapur und konnte in 2008 unter Mitwirkung zahlreicher seiner Studenten mit **THE DAYS** seinen sehr persönlichen ersten Spielfilm realisieren.

*Boi Kwong's career in film has seen him win a Special Jury Prize at SIFF in 2000 and he has since ventured into commercial and television filmmaking as well as lecturing at ITE in Singapore. With the active involvement of many of his students he realized his first feature film, **THE DAYS** in 2008, to bring a very personal tale to the silver screen.*

**COWBOYS IN PARADISE** EUROPEAN PREMIERE

FRI 22.10. > 16:00

Singapore 2009**Amit Virmani****83 min, Indonesian with English subtitles**

Eine Reise nach Bali verspricht Tausenden Frauen aus den Industrieländern ein Paradies. In den Armen der sogenannten Kuta Cowboys können sie ihn sich erkaufen und so ist das Geschäft mit der Urlaubs-Romanze auf Bali zu einem veritablen Wirtschaftszweig geworden. Weiblicher Sex-Tourismus und nicht ganz so zufällige Begegnungen am Strand sind eine Realität, in die der Dokumentarfilm **COWBOYS IN PARADISE** durch offene Interviews einige Einblicke gewährt

*Thousands of women travel to Bali each year in search of paradise. The so-called Kuta Cowboys in Bali's »holiday romance« trade have made the island a leading global destination for female sex tourists and chance encounters on the beach have major ramifications for an entire economy. The documentary **COWBOYS IN PARADISE** provides a revealing look behind the scenes of this very real dream business.*

www.cowboysinparadise.com

AMIT VIRMANI verbrachte einen Teil seiner Jugend in Indonesien, sowie in anderen asiatischen Ländern. Er studierte in den USA, in Texas, und lebt und arbeitet heute in Singapur, wo er Werbe- und Kurzfilme macht. Die Idee für seinen ersten Spielfilm, **COWBOYS IN PARADISE**, ergab sich durch eine zufällige Begegnung; er bereitet zur Zeit seinen zweiten Dokumentarfilm vor.

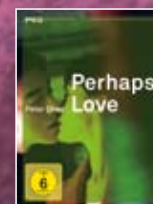
*Filmmaker Amit Virmani spent his youth in several countries across Asia, including Indonesia. He studied in Texas, USA, and is now based in Singapore and has directed various short films and commercials. Accidentally he hit on the subject for his first feature film, **COWBOYS IN PARADISE**, and is currently developing his second documentary.*



INTRO EDITION ASIEN

PRÄSENTIERT VON RAPID EYE MOVIES

24 Regie-Meisterwerke des asiatischen Kinos als exklusive DVD-Edition

20
Bereits erhältlich# 21
Ab Oktober auf DVD# 22
Ab Oktober auf DVD# 23
Ab November auf DVD# 24
Ab November auf DVDwww.rapideyemovies.de/editionasien | www.intro.de/editionasien

ALIVE

DVD

RAPID EYE MOVIES

EARTH [berlin] PREMIERE

FRI 22.10. > 22:00 LIVE MUSIC PERFORMANCE BY BLACK TO COMM

Singapore 2009 / 2010**HO Tzu Nyen****41 min, OV**

Die 41-minütige Sequenz EARTH ist ein filmisches Tableau, eine traumhafte Bildkomposition aus Mensch, Müll und gefügtem Material. Ein Wechsel von Tag und Nacht, Licht und Dunkel bewegt und verschluckt, weckt oder streift eine kleine Schar von Menschen, die im Dämmer eine Welt vorstellen. Spannung liegt im Verborgenen und im Verharren einer unwirklich anmutenden Situation.

Hinter Black to Comm steht der Musiker Marc Richter, der in Hamburg das Label Dekorder begründete und seine Alben auf Type Records veröffentlichte. Er etikettiert seine Musik als Drone Ambient. Tatsächlich schweben dichte Klangmuster durch den Raum, der Zuhörer findet sich in einem Wechsel von außer-wirklicher An- und Entspannung.

Die Zusammenarbeit der beiden Künstler wurde speziell für Asian Hot Shots Berlin kuratiert. Daraus entstand die Neuvertonung: EARTH [berlin]. (MO)

www.blacktocomm.org

The 41 minutes long take EARTH is a filmic tableau vivant, a dreamlike rendition of a pile of waste and matter with living human beings lying about in clusters, almost motionless. Night becomes day becomes night as light spots reveal as much as they hide in a post-apocalyptic scenario of some miniature world. There is tension; there isn't much happening and much less coherence. These people are barely awake – yet what is this sleep?

Black to Comm, that's electronic musician Marc Richter from Hamburg, founder of the label Dekorder, whose records have been released on Type Records. Drone Ambient is what he calls his own creations. Indeed, these are dense, living soundscapes that oscillate between tension and relaxation as they envelope the mind out of reality.

EARTH [berlin], the new sound track version, has been originally curated for Asian Hot Shots Berlin. (MO)

SINGAPORE HOT SHOTS (G)

THU 21.10. > 19:00 | 105 min

Singapurischer Kurzfilm ist stark. Es gibt anscheinend ein unerschöpfliches Reservoir an engagierten Filmemachern mit dem Blick für das Besondere, die sich aufmachen, filmische Kurzgeschichten zu erzählen und ihre Anliegen treffend ans Licht zu bringen. Zufälliges, Irritierendes, naiv-unmittelbare Beobachtungen und soziale Konflikte; all das haben wir gesehen, und es sagt eine Menge aus über das nicht selten widersprüchliche Verhältnis zur eigenen Heimat und Gegenwart. Die Anliegen dahinter sind immer real. Die dritten Singapore Hot Shots sind eine pointierte Auswahl einiger der gelungensten Kurzfilme; sie sind lustig oder schräg, tiefgründig und bewegend. Ihnen allen aber ist eines gemein: der menschliche Ausdruck und die Annahme, daß Film unsere Frustrationen und Wünsche allgemein und doch sehr genau wiederzugeben vermag. (MO)

Singapore short film is vibrant and strong. The prosperous and multicultural city state seems abuzz with inspired people with the good eye, who are ready to take the initiative and show and stage what matters to them. Acute observations of detail; inconsistencies that irritate and bring back first wonder; statements about our love-hate relationship with a place called home; if it is true that everything happens for a reason then these films originate from a need to share about the present. Not everybody is perfect and everything isn't pretty, but the image these short films give is pretty real. With this our third selection of Singapore Hot Shots, some of the finest, you are in for a quirky but uplifting succession of images: sometimes thought-provoking and funny, sometimes deep and probing, but always engaging. They care to express themes, frustrations and wishes that are universal. (MO)

FILEM

Singapore 2010
Kent Chan
11 min, OmeU

»... wir drehen ein historisches Action-Drama...« läßt der Produzent den Regisseur wissen. Das tun sie, doch weder das Budget noch die Schauspieler scheinen das zu erlauben, wenn diese zwar Chinesen sind, aber die falsche Art Chinesen. Der Dreh versackt und so debattieren die beiden über die Unmöglichkeit, einen singapurischen Film zu machen.

»... we are shooting a historical action epic...« the producer says to the director. Indeed they are, but with a lack of funds and the wrong actors that are Chinese, but the wrong kind of Chinese. The shoot goes haywire and director and producer argue on set about what makes a Singaporean – film!

5 FILMS IN AN ANTHOLOGY OF A FILM A MONTH

Singapore 2008
David Shiyang Liu
22 min
OV (English)

Ein Mädchen parfümiert Kleidungsstücke; eine Mutter phantasiert über den besten Freund ihres Sohnes; ein Goldfisch weckt unwiderstehliche Begierden und Unbekannte folgen einander durch die Großstadt. »5 FILMS« ist eine Filmantologie über die Kraft der menschlichen Sinne, die besonderen Momente des Alltags, die wir ansammeln und niemals vergessen. Two people fall in love but never meet; a mother fantasizes over her son's best friend and a man develops a palate for his mother's goldfish. This anthology, centered on the 5 human senses, captures the moments in our lives we don't forget – a testament to the stories that everyday people collect.

BAJU

IN COMPETITION



Singapore 2009
Azhar Shukor
10 min, OmU

Zwei Rekruten, die zum Militärdienst in der Armee eingezogen werden, begegnen sich gemäß der Zufälligkeit des Verfahrens. Wie sich herausstellt, gehören sie beide rivalisierenden Straßengangs an und sind sich als Zimmergenossen einander ausgeliefert. Sie werden nicht ungeschoren davonkommen.

In the mist of enlisting into the Army to serve their mandatory National Service, two recruits are forced to confront their differences when they become aware that their assigned bunk »buddy« is a member from a rival street gang.

MICKEY



Singapore 2009
Wesley Leon
Aroozoo,
19 min, OmU

Ein Experiment über die Vereinbarkeit von Wissenschaft und Liebe. Wo auch immer sie sich einstellt, ob künstlich induziert, hinterfragt in kritischen Momenten, oder vom Weltraum aus besehen – sie ist ein humanes Element. MICKEY schneidet solche Versuche gegen die menschliche Erfahrung und findet eine ernüchternde Kreuzung.

An experiment about science and love: Whether artificially induced in a laboratory, questioned in life or ultimately rediscovered in outer space, love is elemental. MICKEY is a film that juxtaposes scientific experiments on lab rats to the mechanical complexity of human relationships.

DREAMING KESTER



Singapore 2008
Martin Hong Cho Ann
14 min
OV (English)

Eines Morgens hört Kester Stimmen, die Welt der Erwachsenen fordert ihr Recht. Was an Zwängen und unwiederbringlichen Veränderungen an ihn herantritt, bedeutet ein böses Erwachen. In einem letzten Kampf um seine Kindheit macht er sich auf, das Unabwendbare vielleicht doch noch zu verhindern, die Diktatur der »Adulten« zu untergraben und abzuwehren.

Kester wakes up one morning to find an adult narration stuck in his head, foretelling the confining structures of adulthood to come. He embarks on a mission of subversion against the »Adultists« while simultaneously rediscovering his childhood dreams.

QUE SERA SERA



Singapore 2009
Ghazi Alqudcy,
7 min, OmU

Das Leben kann ätzend sein, böse und gemein. Eines besonders widerwärtigen Tages liefert sich Syahidi, genannt »Fatty«, ein sehr ungleiches Duell mit dem Schicksal, ausgerechnet als er der Lehrerin und seiner Schulklasse seinen Traum von seiner Zukunft vorstellen will. Was geschehen mag, geschehe ...

Life can be a bummer and it seems to be particularly evil one day with Syahidi aka »Fatty« just as he readies himself for his big presentation in school. What will he be when he's grown up? But before he can even begin to answer that crucial question many obstacles need to be overcome. What will be, will be ...

PROMISES IN DECEMBER

IN COMPETITION



Singapore 2009
Ho Elgin Tat Chuen
17 min, OmU

An einem Dezembertag begegnen sich eine indonesische Hausangestellte und ein singapurischer Taxifahrer, die insgeheim verbunden sind durch ganz ähnliche Hoffnungen auf ein besseres Leben für sich und ihre Familien. Doch dies ist nicht ein Tag, wie jeder andere, und bald offenbart sich, welche Forderungen das Schicksal für sie bereithält.

An Indonesian domestic helper and a Singaporean taxi driver share similar dreams to have better lives for themselves and their families. On an auspicious December day their lives intersect, abruptly revealing the sacrifices each of them must face.

PANEL ON SINGAPORE CINEMA (G)

FRI 22.10.2010 > 18:30

Berlin 2010
ca. 60 min, in English
panellists tbc, free admission

Mit seinem Diskussions-Panel zum Landesschwerpunkt bietet AHSB eine seltene Gelegenheit, Einblicke zu nehmen in die Gegenwart des zeitgenössischen Kinos Singapurs. Zusammen mit einigen unserer geschätzten Gäste werden Themen erörtert wie kulturelle Diversität und soziale Hintergründe, Minoritäten oder die Wirklichkeit der Film-Praxis in dem Stadtstaat.

AHSB provides a rare opportunity for an open floor discussion on the state of cinema in Singapore. Covering every topic, from the country's ethnic diversity and multicultural background to social concerns and the reality of film-making, this panel will be held with some of the festival's distinguished guests.



VIDEODROM SHOP

Oranienstr. 195
10999 Berlin-Kreuzberg

T: 030.61287223
info@videodrom.com



DVDS +++ VINYL +++ BOOKS +++ POSTER

VIDEODROMSHOP.BLOGSPOT.COM

Mo-Fr 12-19 Uhr / Sa 12-18 Uhr

MADAM CHAN (G)

IN COMPETITION (p. 21)



Singapore 2009
Wilson Yip
20 min, OmeU

Über alle Maßen verärgert, ja, verbittert über ihre Familiengeschicke und den treulosen Sohn, schließt sich MADAM CHAN einer Seniorenrundfahrt durch Singapur an. Wie die Gruppe einen Touristenort nach dem anderen abklappert, erschließt sich allmählich der wahre Hintergrund ihrer endlosen Litanei.

Filled with endless gripes about her familial trouble, MADAM CHAN joins her friends on a local senior citizens' tour of Singapore. As the group travels from one tourist spot to another, the truth behind MADAM CHAN's complaints slowly emerges.

ONE DAY IN JUNE

SUPPORTING SHORT PRIOR TO WHITE DAYS (G) (p. 25)



Singapore 2009
Daniel Hu
11 min, OmeU

Eine junge Frau, die aus dem Ausland nach Singapur zurückkehrt; Jetlag und die Wiederbegegnung mit Vergangenheitem und Gegenwärtigem verwirren ihr Gespür für die richtige Zeitebene. Ein angenehm unscharfer Kurzfilm!

A woman returns from abroad. In her state of jetlag, she finds herself falling between the gaps of the past and the present. ONE DAY IN JUNE is a pleasantly confused short film.

FATHER (G)

SUPPORTING SHORT PRIOR TO THE DAYS (p. 26)



Singapore 2009
Jonathan Chong
7 min, OmeU

Im Beruf hat er es nicht weit gebracht und als Ernährer seiner Familie taugt er nicht viel; es ist der Kampf eines Vaters und Ehemanns gegen seine Versagensangst und Wut. FATHER beleuchtet die traditionelle asiatische Vorstellung von wortloser Liebe aus der Perspektive der modernen, westlich geprägten jüngeren Generation.

An underachieving father and husband is blinded by his own incompetence and anger. FATHER takes a dive at the traditional Asian idea of silent love, and the barriers that persist in light of a modern, westernized younger generation.

SWING QUEER SHORTS

THU 21.10. > 20:15 | FRI 22.10. > 13:30



Singapore 2009
Leon Cheo
6 min
OV (English)

Ein paar Wochen nach ihrer Trennung bittet Daniel um ein letztes Treffen mit Wei Long. Singapurs Kurzfilmer-»Rembrandt« zeigt erneut eine gekonnte und leichte Momentaufnahme.

A few weeks after Wei Long and Daniel have broken up, Daniel asks Wei Long to meet him once more. »Rembrandt« is back with his latest, light vignette.

THRESHOLD QUEER SHORTS

THU 21.10. > 20:15 | FRI 22.10. > 13:30



Singapore 2009
LOO Zihan
20 min, OmeU

Zwei Männer warten in einem heruntergekommenen Motel auf einen dritten, zum verabredeten Dreier. Das einzig Ungewöhnliche: die beiden sind Offiziere der Nationalen Drogenfahndung und bereit, den mutmaßlichen Dealer festzunehmen. THRESHOLD basiert auf gezielten Polizeimanövern in Singapur in den 90ern. In a dingy motel room a sexual threesome has been arranged to take place. Except that the two men lying in wait are officers from the Central Narcotics Bureau, ready to apprehend their drugs-dealing suspect. THRESHOLD is based on 90s police entrapment cases in Singapore.

SOLITARY MOON (G) EXPERIMENTAL SHORTS

THU 21.10. > 16:30



Singapore 2010
Eva Tang
2 min
OV (English)

Überstunden in anonymen Büros in Gesellschaft großstädtischer Architektur und künstlichen Lichts und ihrer Zerbrechlichkeit – es sind die eindrucklichsten Momente einer Nacht.

Working late hours in the office in the company only of fragile metropolitan architecture and artificial lights – they are among the most poignant moments of night.

PEEP (G) EXPERIMENTAL SHORTS

THU 21.10. > 16:30



Singapore 2009
Wesley Leon
Aroozoo
5 min, OmeU

Pro Jahr werden circa siebzig Übergriffe von Haien auf Menschen gemeldet und etwa fünfzehn davon enden tödlich. PEEP ist ein Kurzfilm über die Begegnung einer Familie in Singapur mit Kredithaien.

Each year there are about seventy confirmed shark attacks and about fifteen shark attack fatalities around the world. PEEP is a film about a family's encounter with loan sharks.

ZOMBERLIN (G) EXPERIMENTAL SHORTS

THU 21.10. > 16:30



Singapore 2009
Shaun Koh
9 min, OV

Ein Reisender aus Singapur wird an einem Wintertag in Berlin von Frischhaltefolie verfolgt: er wird zu einem Zombie. Ein Kurzfilm von vier singapurischen Filmemachern in Berlin gedreht aus Anlaß des Asian Hot Shots 2009.

Cling wrap captures a Singaporean man in Berlin. He becomes a zombie. Filmed by four Singaporean directors in Berlin for Asian Hot Shots 2009!



FEATURE ASIA

SIMPLY CLEVER



SCHÖN, WENN EINE PERSPEKTIVE ZWEI EINSTELLUNGEN BIETET.



ŠkodaAuto. Partner des asian hot shots berlin. Als begeisterte Cineasten unterstützen wir besonders Filme, die neue Perspektiven aufzeigen. Wenn auch Sie nicht immer dasselbe sehen wollen, steigen Sie doch mal in den Škoda Superb mit der patentierten TwinDoor, die Ihnen gleich zwei Möglichkeiten bietet, die Kofferraumklappe zu öffnen – klein und groß. Vereinbaren Sie einfach eine Probefahrt. Mehr Informationen erhalten Sie bei Ihrem Škoda-Partner, unter 01805/7 56 32-46 36 (0,14 €/Min. aus dem deutschen Festnetz, Mobilfunk max. 0,42 €/Min) oder www.skoda-auto.de

Abbildung zeigt Sonderausstattung.

THE ARRIVAL GERMAN PREMIERE

THU 21.10. > 14:00 / SAT 23.10 > 13:00

Philippines 2009

Erik Matti

108min, OmU

Leo ist ledig, eine bescheidene Person, die ein farbloses Leben führt. Es gibt nur eine Sache, die ein wenig Freude in sein glanzlosen Alltag bringt. Jede Nacht träumt Leo von einer schönen Frau, die aus einem Haus kommt und ihn mit einem zärtlichen Kuss begrüßt. Eines Tages beschließt er schließlich auf Reisen zu gehen und nach dem Haus und der Frau seiner Träume zu suchen.

Leo is a single man, a humble person that lives a colorless life. There is only one thing that adds a little happiness to his dull daily life. Every night Leo dreams of a beautiful woman coming out of a house and welcomes him with a tender kiss. One day, he finally decides to embark upon a journey, looking for the house and woman he long dreams of.



ERIK MATTI (*1970) schmeißt im 3. Jahr sein Studium der Massenkommunikation an der St. La Salle Universität und geht zum Film. Mit seinen Spielfilmen verschiedener Genres ist Matti auf zahlreichen internationalen Filmfestivals vertreten. **THE ARRIVAL** ist sein bisher persönlichster Spielfilm.

*Erik Matti (*1970) decides to drop out of college on his 3rd year of study in Mass Communication at the University of St. La Salle and goes on for a career in the film industry. With his feature films from all genres he is present in various international film festivals. **THE ARRIVAL** is his most personal film so far.*

PHILIPPINES



CHILDREN METAL DIVERS GERMAN PREMIERE

FRI 22.10. > 14:30 / SUN 24.10. > 13:45

Philippines 2009

Ralston Jover

88 min, OmU

Der Film erzählt die Geschichte der beiden Altmittel-Taucher Utoy und seinem besten Freund Bungal. Eines Tages verschwindet Bungal und Utoy glaubt, dass er von bösartigen Meerjungfrauen entführt wurde. In diesem »sozio-realistischem« Drama zeigt Jover eine der härtesten Orte auf den Philippinen. Ohne Bevormundung und Sentimentalisierung taucht er in das verborgene Leben der Metall-Taucher ein. Teils Dokumentarfilm, teils fiktiv erhellt der Film die Zwangslage von Kindern, die gezwungen sind als Erwachsene zu handeln und zu denken.

The film tells the story of young scrap metal divers Utoy and his best friend Bungal. One day Bungal disappears and Utoy thinks evil mermaids kidnapped him. In this »socio-realistic« drama Jover captures some of the Philippines' roughest locations and enters their hidden lives without patronizing or sentimentalizing anything. Part documentary, part fiction, the film illuminates the plight of children forced to act and think as adults.



RALSTON JOVER (*1965) hat die Drehbücher für zahlreiche international gefeierte Spielfilme geschrieben, u.a. für **THE BET COLLECTOR** (2006), **FOSTER CHILD** (2007), **SLINGSHOT** (2007). Sein Debüt als Regisseur machte er mit dem Dokumentarfilm **MARLON** (2008), der mit dem Best Documentary Award des Cinemanila International Film Festivals ausgezeichnet wurde. **CHILDREN METAL DIVERS** (2009) ist sein erster Spielfilm.

*Ralston Jover (*1965) has written screenplays for internationally acclaimed films such as **THE BET COLLECTOR** (2006), **FOSTER CHILD** (2007), **SLINGSHOT** (2007). He made his directorial debut with a documentary film entitled **Marlon** (2008), which won the Best Documentary Award at Cinemanila International Film Festival. **CHILDREN METAL DIVERS** (2009), his first feature film.*



PHILIPPINES

BLIND PIG WHO WANTS TO FLY

THU 21.10. > 18:30 | SAT 23.10. > 14:30

Indonesia 2008**EDWIN****77 min, OmU**

In diesem kryptisch anmutenden Film wollen alle jemand anderes oder woanders sein. Es geht um alte Wunden, Stereotypisierung, Stigmata, Ausgrenzung, Negierung der eigenen Identität, Wunsch nach Zugehörigkeit – Themen und Aspekte, die nur selten im Zusammenhang mit der chinesischen Minderheit öffentlich in Indonesien diskutiert wurden aber noch immer stark deren Leben beeinflussen. Eine fragile, aber weitreichende Sicht auf eine Community, die es sich selbst nicht leicht macht – und Hoffnungen, die nie wirklich erfüllt werden können.

In this cryptic movie all want to be someone else or somewhere else. It's about old wounds, stereotyping, stigma, exclusion, denial of identity, and belonging - themes and issues that were hardly discussed in regard to the Chinese minority in Indonesia, but still strongly affect their lives. A fragile but panoramic vision of a community that is not at ease with itself---and hopes that can never be truly fulfilled.



EDWIN (*1978) studierte Film am Jakarta Institute of Arts. Sein Film *KARA, ANAK SEBATANG POHON* (2005) war der erste indonesische Kurzfilm, der in der Sektion Director's Fortnight auf dem Cannes International Filmfestival 2005 gezeigt wurde. *BLIND PIG WHO WANTS TO FLY* ist sein Spielfilmdebüt. *POSTCARDS FROM THE ZOO* ist sein nächstes Projekt.

*Edwin (*1978) studied film at the Jakarta Institute of Arts. His short film KARA, ANAK SEBATANG POHON (2005) became the first Indonesian short film screened at the Director's Fortnight, Cannes International Film Festival 2005. BLIND PIG WHO WANTS TO FLY is his debut feature. POSTCARDS FROM THE ZOO is his next project.*

**BURMA VJ**

THU 21.10. > 19:30 | SAT 23.10. > 10:30

Denmark 2008**Anders Østergaard****84 min, OmU**

Joshua, 27, ist einer von vielen versteckt arbeitenden VJs in Burma, die unter Lebensgefahr aus dem verbarrikadierten Land berichten, denn ausländische Journalisten erhalten schon lange kein Visum mehr. Über ein Netzwerk in Oslo gelingt es ihnen die Situation im Land international publik zu machen. So erfuhr 2007 auch die Welt vom Aufstand der Mönche.

Die Oscar nominierte Dokumentation *BURMA VJ* trägt nun erstmals die Beiträge zusammen und bezeugt die blutigen Tage im September 2007.

Joshua is one of the undercover Burmese VJs who risk their lives to report from the closed country. Foreign journalists cannot receive a visa. Through a network in Oslo, they leak information to the world about the situation inside Burma. In 2007 the world witnessed the uprising of the monks via this path. The Oscar nominated documentary BURMA VJ gathers for the first time their contributions and testifies to the bloody days in September 2007.



ANDERS ØSTERGAARD Geboren 1965. Schloss 1991 sein Studium an der Danish School of Journalism ab. Drehbuch und Regie zum international preisgekrönten Film *TINTIN ET MOI* (2003) und zur Dokumentation *GASOLIN* (2006), einer der bekanntesten Rock Bands Dänemarks, die mit 223.000 Tickets ein großer Boxofficeerfolg wurde. 2008 folgte die für den Oscar nominierte Dokumentation *BURMA VJ*.

Born 1965. Graduated from the Danish School of Journalism in 1991. Writer-director of the internationally acclaimed TINTIN ET MOI (2003) and the documentary about one of Denmark's most popular rock bands GASOLIN (2006), with a successful run at the domestic box office with 223,000 admissions. Most recent work is his documentary BURMA VJ (2008).

**DOUBLE FEATURE MUSIC IN CHINA SAT 23.10. > 15:30****CHINA'S MUSIC UNDERGROUND (G)****Germany 2008****Christina Naber, Marcus Müller-Witte****52 min, OmU**

Rockmusik ist auch in China Mittel zur Emanzipation. Doch simple Plattitüden wie »sex, drugs and rock'n roll« stehen heute oft längst nicht mehr im Fokus, vielmehr der Drang nach persönlichem Erfolg und gesellschaftlichem Aufstieg. Doch politische Rebellen wollen sie nicht sein. Doch dem Staat ist die Rockszenen seit der Studentenbewegung in den 80ern ein Dorn im Auge. CMU ist ein eindrückliches Dokument über den Beginn, die Bedeutung und die Entwicklung des Rocks in China.

Rock music in China is a medium of emancipation, too. But simple triteness' like »sex, drugs and rock'n roll« do not stand anymore in focus, rather a longing for personal success and social rise. However, musicians reject to be defined as politically motivated rebels. Nevertheless, the scene is a thorn in the government's side, since the student movement in the late 80s. CMU is a document about the origins and importance of rock culture in China.

TINA NABER Studierte an der HFF Babelsberg, wo sie bereits viele Kurzfilme realisierte. Preisträgerin des Emmy/Northern Chapter for PBAs as »associate producer«. »Chinas Music Underground« ist ihr erster Langfilm.

Produced several shorts while studying film at HFF Babelsberg. She received an Emmy/Northern Chapter for PBAs as »associate producer«. CMU is her first feature length film.

MARCUS MÜLLER-WITTE Arbeitet seit 1996 für Film und TV und lehrt Film und Fotografie. Er hat bereits einige Preise und Anerkennungen für Animationen, Shorts und Dokumentationen erhalten. *Has worked for film and tv since 1996 and is a film tutor and photographer. He has received miscellaneous awards and mentions for animation, short and documentary films.*

**DRAGON STYLE - HIP HOP IN CHINA (G)****WORLD PREMIERE****Germany 2009****Alexander Dluzak, Carsten Piefke****43 min, OV (English)**

Hip Hop in China – das heißt soziale Themen, Kritik an der Regierung und explizite Texte sind tabu. Dass es trotz Zensur eine aufstrebende und vielseitige Hip Hop-Szene in Chinas Städten gibt, die mehr als ein bloßer Abklatsch westlicher Vorbilder sein will und auf dem Sprung vom Untergrundphänomen hin zum Mainstream ist, zeigt der Dokumentarfilm von Alexander Dluzak und Carsten Piefke.

Hip hop in China – this means social questions, criticism of the government and explicit lyrics are non-issues. The documentary by Alexander Dluzak and Carsten Piefke shows an upcoming and versatile Hip hop scene in urban China, which, despite censorship, is trying to be more than just a poor copy of Western role models.

ALEXANDER DLUZAK, geboren 1976 in Hamburg, lebt und arbeitet als Fernsehautor, Produzent und Filmemacher in Berlin. *DRAGON STYLE HIP HOP IN CHINA* ist sein erster Dokumentarfilm.

Alexander Dluzak, born 1976 in Hamburg, is a TV author, producer and filmmaker. He lives and works in Berlin. DRAGON STYLE HIP HOP IN CHINA is his first documentary.



CHINA DVD WORLD PREMIERE (G)

SUN 24.10. > 17:30

Germany 2010**Michael Brynntrup u. HBK Braunschweig**
70 min, OmU

CHINA DVD ist ein Kurz- und Kunstfilm-Programm, das als Dokument einer Exkursion der Filmklasse von Prof. Michael Brynntrup an der HBK Braunschweig 2009 entstand. Der filmische Ertrag in 15 Video-Arbeiten variiert um einiges im Grad der Durchdringung des Sujets. Manche der Filmenden beschauen als Reisende China und entdecken Erstaunliches. Ihnen allen ist ein gewisser Exotismus gemein, der sich aber niemals banal oder krude, sondern gesund voyeuristisch und mitunter medial subversiv ausspricht.

CHINA DVD is a programme of 15 short video works by students of Michael Brynntrup at HBK Braunschweig. It is the filmic outcome of a field excursion to China with much variation in handling the subject matter. The partially exotic encounters they document are never to be taken at face value, even as this may be the line of approach. These vignettes are funny, subversive and happily voyeuristic.



MICHAEL BRYNNTRUP Die Filmklasse der HBK Braunschweig wurde 1972 begründet und versteht Film als Medium der bildenden Kunst. Sie ist der Tradition und Geschichte des experimentellen Films verpflichtet und leistete manche Pionierarbeit; seit 2006 unter der Leitung von Michael Brynntrup, selbst eine feste Größe des Deutschen Experimentalfilms. Die 15 hier versammelten Regisseure sind allesamt seine Studenten. Since its inception in 1972 the Film Class at HBK Braunschweig has been committed to the tradition and the history of experimental film. It continues its pioneering work today under Prof. Michael Brynntrup, himself one of the most established experimental filmmakers from Germany. The 15 directors included are his film class students.

THE DREAMER GERMAN PREMIERE

FRI 22.10. > 14:00 | SUN 24.10. > 11:00

Indonesia 2009**Riri Riza****122 min, OmU**

Der zweite Teil nach dem Hit THE RAINBOW TROOPS folgt drei Freunden, die im Hafenstädtchen der Insel Belitung zur Schule gehen. Während Jimbron von Pferden träumt sparen Arai und Ikal, um eines Tages in Paris studieren zu können. Doch Träumen muss man sich leisten können. Und so verzweifelt Ikal, als sein Vater den Arbeitsplatz verliert. THE DREAMER erzählt anrührend die Geschichte einer Jugend mit allem, was dazu gehört: Engagierten Vorbildern, erster Liebe und Weltmarktkrisen.

The sequel to megahit THE RAINBOW TROOPS follows three friends who are attending school in a port city on the island of Belitung. While Jimbron dreams of horses Arai and Ikal are saving up in order to study in Paris some day. But one needs money in order to dream - hence Ikal despairs when his father loses his job. THE DREAMER tells the tale of an adolescence with everything that matters: committed role models, first love and world market crises.



RIRI RIZA (*1970) machte seinen Abschluss am Filmreferat des Jakarta Arts Institute. Seine Filme ELIANA, ELIANA (2002), GIE (2005), THREE DAYS TO FOREVER (2007) und THE RAINBOW TROOPS (2008) haben zahlreiche Preise auf internationalen Festivals gewonnen.

Riri Riza (1970), graduated from the Jakarta Arts Institute film department. His his previous films ELIANA, ELIANA (2002), GIE (2005), THREE DAYS TO FOREVER (2007) and THE RAINBOW TROOPS (2008) won numerous awards at international film festivals.

**THE FORBIDDEN DOOR GERMAN PREMIERE**

SAT 23.10. > 23:00

Indonesia 2009**Joko Anwar****115 min, OmU**

Der Film ist verstörend und faszinierend gleichzeitig. Er behandelt wichtige Themen wie Mutterschaft und Abtreibung und männliche Identitätskrisen. Gambir ist sehr erfolgreich mit seinen Skulpturen. Doch sein Leben ändert sich schlagartig als er mysteriöse Nachrichten erhält. Während seiner pervertierten Reise findet er schließlich die verbotene Tür. Anwars gekonntes Drehbuch und die feine Kameraarbeit machen den Film einmalig innerhalb der indonesischen Filmlandschaft. *The Film is disturbing and fascinating at the same time. It explores significant themes like maternity and abortion and crisis of masculine identity. Gambir is very successful with his sculptures. But his life changes all in a sudden when he is receiving mysterious messages. In a twisted journey he finally finds the forbidden door. Anwar's skilful scriptwriting and the fine photography makes it a unique film within the current Indonesian cinema landscape.*



JOKO ANWAR Der ehemalige Filmkritiker begann seine Karriere als Filmmacher mit seinem Drehbuch für Nia Dinatas ARISAN! (2003), der zahlreiche Preise in Indonesien und im Ausland erhielt. Sein zweiter Spielfilm KALA ist Indonesiens erste Hommage an den film noir. KALA gewann beim 1. Asian Hot Shots Berlin 2008 den Preis für den besten Spielfilm.

The former film critic began his filmmaking career by writing the screenplay of ARISAN! (2003) with Nia Dinata which won numerous awards in Indonesia and abroad. His second feature film KALA is Indonesia's first tribute to film noir. KALA won the award for best feature film at the 1. Asian Hot Shots Berlin in 2008.

**HIROSHIMA NAGASAKI DOWNLOAD EUROPEAN**

PREMIERE SUN 24.10. > 15:45 (preceding short JIGOKU, p. 54)

Japan / USA / Mexico 2009**TAKEDA Shinpei****73 min, OmU**

Nach dem Ende des Zweiten Weltkriegs emigrierten Überlebende der Atombombenanschläge auf Hiroshima und Nagasaki in die USA. 64 Jahre später machen sich Regisseur TAKEDA Shinpei und sein Produzent WAKAMATSU Eiji auf den Weg, um entlang der Westküste 18 hibakusha nach ihren Erinnerungen zu suchen. In der ungewöhnlichen Form eines Road Movie dokumentiert der Film die emotionale Reise der Überlebenden. Ein konsequent persönlicher Beitrag zum Prozess des keisho – der Weitergabe und dem Lebendighalten von Wissen und Erinnerung. *After the end of World War II survivors of the atomic bombings of Hiroshima and Nagasaki immigrated to the USA. 64 years later director TAKEDA Shinpei and his producer WAKAMATSU Eiji set out for a journey along the West Coast to listen to the stories of 18 hibakusha. In the form of a road movie the film documents the emotional journeys of the survivors. A thoroughly personal contribution to the process of keisho, the passing down and keeping alive of knowledge and memory.*



TAKEDA SHINPEI ist Filmmacher, bildender Künstler und Musiker und lebt und arbeitet in Tijuana, Mexico. In seinen Werken beschäftigt er sich immer wieder mit dem Thema Erinnerung. Seit 2005 befragt er nach Nord- und Südamerika emigrierte Überlebende der Atombombenattentate und machte inzwischen über 50 Interviews. HIROSHIMA NAGASAKI DOWNLOAD ist sein erster abendfüllender Film.

TAKEDA Shinpei is a Japanese filmmaker, visual artist, and musician based in Tijuana, Mexico. His works widely thematize the topics of memory and history. Since 2005 he has been collecting over 50 oral stories of atomic bomb survivors living in North and South America. HIROSHIMA NAGASAKI DOWNLOAD is his first feature film.



DOUBLE FEATURE THAILAND (G) SUN 24.10. > 17:00

HUNDE HELDEN IN THAILAND



Germany 2005
Marco Wilms
43 min, Deutsche Fassung

Als Adoptivhund des thailändischen Königs hat »Khun Tong Daeng« eine außergewöhnliche Karriere gemacht: Von einem einfachen Straßenhund ist er zum obersten Palasthund mit Kultstatus aufgestiegen. Autor Marco Wilms hat sich aufgemacht, diesen und andere Hundehelden im thailändischen Alltag genauer zu beobachten. Herausgekommen sind eindrucksvolle Geschichten über den Einfluss »Khun Tong Daengs« als Vorbild einer ganzen Nation.

Thai Dog Lovers is a film about people who deal with the fate of Thai street dogs. Starting with the book of His Majesty King Bhumibol Adulyadej »Biography of a Pet Dog – The Story of Tongdaeng« we depict people in this film who have made it to their task to improve the life of Thai stray dogs.

MARCO WILMS In Ostdeutschland geboren, in den Westen geflohen und heute wieder in Ost-Berlin lebend, ist Marco Wilms ein Urberliner, der verschieden Sparten des künstlerischen Schaffens durchlief. Heute ist er ein viel reisender Regisseur, der seine Inspiration besonders im asiatischen Raum findet.

Marco Wilms is an original Berliner. He was born in the East, fled to the West and now resides once again in east Berlin. Over the years, he has been active in various fields of the arts, today he is a director who travels a lot, and draws much of his inspiration from Asia.



INTO THE NIGHT WITH CHRISTOPHER DOYLE AND NONZEE NIMIBUTR



Germany 2009
Marco Wilms
52 min, OmdU

Der Kameramann von *IN THE MOOD FOR LOVE*, Christopher Doyle, und der erfolgreiche thailändische Kinoregisseur Nonzee Nimibutr NANG NAK, JAN DARA begeben sich auf eine nächtliche Reise durch das pulsierende Bangkok. Diese beiden außergewöhnlichen Künstler besuchen die Drehorte und Inspirationsquellen ihrer Filme und geben so während ihres Trips durch die Stadt der Engel Einblick sowohl in ihre Persönlichkeiten als auch in ihr künstlerisches Schaffen.

The Cinematographer responsible for IN THE MOOD FOR LOVE, Christopher Doyle, and the successful Thai film-director Nonzee Nimibutr NANG NAK, JAN DARA set off on a nocturnal journey through the pulsating city of Bangkok. These two exceptional artists visit the scenes and sources of inspirations of their films. Along their journeys through the city of Angels these artists give insight into their personalities and into their creative works.

KARMA CALLING EUROPEAN PREMIERE (supporting short TELEVISNU, p. 55) THU 21.10. > 14:30 | SUN 24.10. > 15:00

India / USA 2009
Sarba Das
90 min, English and Hindi with English subtitles

Willkommen bei Familie Raj: verzweifelt, charmant und chaotisch, und tief in wachsenden Schulden und nie endenden Telefonanrufen. Als die älteste Tochter Sonal endlich mal den Hörer abnimmt, lernt sie den außergewöhnlichsten Call Center Mitarbeiter kennen: Rob Roy. Nur weiß sie nicht, dass Ozeane zwischen ihnen liegen. KARMA CALLING zeigt einen Einblick in die hyperglobale Welt, eine Geschichte über scheinbar unmögliche Verbindungen, Outsourcing und Überlistung. Wenn das Karma (an)ruft, kann man nicht einfach auflegen.

Meet the Raj family: deep in denial about its creeping credit card debt and never ending phone calls. When eldest daughter Sonal finally picks up the phone, she meets a call center operator like no other, Rob Roy. Little does she know that he's oceans away. KARMA CALLING is a snapshot of our hyper-globalized world through the eyes of an Asian American family, a tale about unlikely alliances, outsourcing, and outwitting. When karma calls, you can't hang up.



SARBA DAS hat Regie an der Tisch School of the Arts in New York studiert. Neben einigen Kurzfilmen hat sie auch eine Dokumentation gemacht. Sie ist Mitgleid des Film Independent Director's Lab. KARMA CALLING ist ihr erster Spielfilm, der 2009 bereits Preise beim New Jersey Intl. Film Festival, Philadelphia Independent Film Festival und dem L.A. Asian Pacific Film Festival gewann.

Sarba Das studied directing at N.Y.U.'s Tisch School of the Arts. She has made several short films and the documentary Nagas of the Kumbha Mela. Sarba is a fellow of Film Independent's Director's Lab. KARMA CALLING is her first feature film which in 2009 won prizes as Best Feature at the New Jersey Intl. Film Festival and the Philadelphia Independent Film Festival, and the Audience Award at the L.A. Asian Pacific Film Festival. www.karmacalling.com

INDIA / USA

MADE IN PAKISTAN (G) GERMAN PREMIERE

FRI 22.10. > 19:30 | SAT 23.10. > 11:00

Pakistan 2009
Nasir Khan
60 min, OmeU

MADE IN PAKISTAN ist eine Reaktion auf die Bezeichnung der Medien als »das gefährlichste Land der Welt«. Der Dokumentarfilm begleitet den Alltag von vier Pakistanern, die sich über dieses Stereotyp hinwegsetzen. Sie sind berufstätig und gut ausgebildet – zwei Unternehmerinnen, ein Politiker und ein Anwalt. Sie repräsentieren ein vielfältiges und facettenreiches Pakistan, schnell wird klar, dass die einseitige Definition dieses islamischen Staates so nicht mehr standhalten kann.

MADE IN PAKISTAN is an insider's look into »The Most Dangerous Country in the World« as labeled by a cover story in Newsweek Oct 29th 2007. The documentary follows the lives of four Pakistani individuals who defy this prevailing stereotype by the very choices they have made in their lives. They are working professionals - two women entrepreneurs, a politician and a lawyer. They represent a multifaceted Pakistan where one definition of an Islamic State no longer holds true.



NASIR KHAN ist ein unabhängiger Filmemacher aus Pakistan, der bisher vor allem Dokumentarfilme, Fernsehbeiträge und Sitcoms gemacht hat. Er entdeckte sehr früh seine Leidenschaft für den Film und ging für seine Ausbildung nach Kanada. Seine Arbeit ist vor allem dafür bekannt, dass einmalige und einfühlsame Geschichten aus Pakistan portraitiert und diese einem breiteren Publikum zugänglich gemacht werden.

Pakistani filmmaker Nasir Khan makes Pakistan based documentaries, feature films, tele films, dramas and sitcoms. Khan's passion for film making started young, he was trained as a film maker in Canada. His work enjoys critical acclaim for his ability to portray uniquely Pakistani nuances and sensibilities to local and international audiences alike.

PAKISTAN

SAWASDEE BANGKOK GERMAN PREMIERE

SAT 23.10. > 17:00

Thailand 2009

**Wisit Sasanatieng, Aditya Assarat,
Kongdej Jaturanrasamee, Pen-Ek Ratanaruang**
97 min, OmU

Der Omnibus-Film zeigt vier Episoden, die die Abgründe und Schönheiten der Metropole Bangkok beleuchten. Hier ergeben sich Zusammenkünfte der besonderen Art: eine blinde Obdachlose trifft auf einen Engel, zwei junge Männer ergründen die Eigenschaften einer thailändisch-ausländischen Beziehung, ein Junge erkaufte sich Aufmerksamkeit und ein Partygirl erhält eine Lektion in Sachen Menschlichkeit. Ein eindrucksvolles Porträt über die Stadt der Engel und ihre Magie. *The Omnibus project features four episodes which depict the depths and beauty of the metropolis that is Bangkok. Encounters of a peculiar type happen here. A blind homeless girl happens upon an angel, two young men discover the particulars of an overseas relationship, a young man purchases himself some attention and a Party-girl learns a lesson in humanity. This is an awe-inspiring portrait of the city of angels and its magic.*



WISIT SASANATIENG, ADITYA ASSARAT, KONG DEJ JATURANRASAMEE, PEN-EK RATANARUANG Alle vier Regisseure sind innerhalb Thailands feste Größen im Filmgeschäft. Bekannte Filme der vier sind u.a. Wisit Sasanatiengs *TEARS OF THE BLACK TIGER*, Aditya Assarats *WONDERFUL TOWN* und mehrere Filme Pen-Ek Ratanaruangs, wie *LAST LIFE IN THE UNIVERSE* und sein neuestes Werk *NYMPH*. *All four directors are well established figures in the Thai film business. Some of their more well known works include, Wisit Sasanatiengs TEARS OF THE BLACK TIGER, Aditya Assarats WONDERFUL TOWN as well as other films from Pen-Ek Ratanaruang such as LAST LIFE IN THE UNIVERSE and his latest piece NYMPH.*

SUPERMEN OF MALEGAON

THU 21.10. > 17:00 / SUN 24.10. > 18:15

India 2008

Faiza Ahmad Khan
74min, Hindi, Urdu with English subtitles

Malegaon liegt fern der indischen Metropolen, im geografischen Zentrum Indiens. Mit dem Untergang der Textilindustrie steigen die Spannungen in der Bevölkerung: Inmitten dieses Chaos produziert eine Gruppe von filmbesessenen Amateuren ein stark lokal geprägtes Remake von Superman. Mit dem Porträt des ziemlich dünnen und schüchternen Superman von Malegaon und dem »making-of« der unterhaltsamen Filmarbeiten gelingt Faiza Khan eine präzise Analyse der politischen Zauberkraft des Kinos in Indien. *Malegaon is located far away from the Indian metropolises, geographically lying in the center of India. With the decline of the textile industry, tensions in the population increased: Amidst this chaos, a group of cinophile amateurs produced a locally influenced remake of Superman. With the portrait quite skimpy and shy Superman of Malegaon and the making-of of the entertaining shooting, Faiza Khan succeeds in precisely analyzing the political magic of cinema in India.*



FAIZA KHAN hat in der Werbung gearbeitet, bevor sie sich 2004 als Dokumentarfilmerin selbstständig machte. Sie assistierte 2006 dem viel beachteten Regisseur Manish Jha bei seinem Film *ANWAR*. Als sie 2007 von den *SUPERMEN OF MALEGAON* erfuhr, hatte sie das Thema ihres ersten langen Dokumentarfilms gefunden. Der Film gewann bisher viele Preise als bester Dokumentarfilm, u.a. beim Asian Festival of First Films in Singapur 2009. *Faiza Ahmad Khan worked as a Production Executive in an Ad-film company. In 2004, she left to do freelance work, including some short documentaries. She worked with critically-acclaimed director Manish Jha as a Chief Assistant Director on his feature film ANWAR. In early 2007 she came across the SUPERMEN OF MALEGAON, the subject of her first full-length documentary film.*

**TEARS** GERMAN PREMIERE

SUN 24.10. > 20:00

Taiwan 2009

Cheng Wen Tang
111 min, OmU

Der in die Jahre gekommene Cop Guo steht ohne es jetzt zu wissen seinem letzten Fall gegenüber. Abgehärtet durch seine Vergangenheit verkörpert Guo den Antihelden schlechthin: alt, allein, und gut aussehen tut er auch nicht. Mit einer tollen Mischung aus Cop-Film und Melodrama ist Regisseur Cheng ein packender Film gelungen, der Taiwans nationales Gedächtnis genauso auf die Probe stellt wie das unheimliche Verhältnis zwischen Folter und Bürokratie auf der Suche nach Gerechtigkeit und Wahrheit. *Aging police cop Guo is facing his last case unknowingly. A tough guy affected by his past Guo is the embodiment of the anti-hero: old, alone, and not the best looking guy either. With a grandiose mix of cop film and melodrama, director Cheng offers us a work of critical insight into Taiwanese national history and the uncanny relation between torture and bureaucracy in the search of justice and truth.*



CHENG WEN TANG Der 1958 geborene Cheng Wen Tang hat sich zuerst vor allem mit Dokumentar- und Kurzfilmen einen Namen gemacht, bevor er auch das Spielfilmfeld für sich entdeckt und erobert hat. *TEARS* ist die neueste Arbeit des auch als Drehbuchautor wie Schauspieler aktiven Multitalents. *Born in 1958, Cheng Wen-Tang has extensive experience in all aspects of film-making. He started to build a reputation with documentaries and short films, and subsequently expanded into feature films, too. In addition to these various talents, Cheng is also an active scriptwriter as well as a stage actor. TEARS is his newest production.*

**VISAGE** WORLD PREMIERE

SUN 24.10. > 22:00

Japan 2009

Takayuki Kagawa (KAEDE 2)
92 min, OmU

Seit 900 Jahren tötet der »Kariya«-Clan Bösewichte, die nicht vom Gesetz gestoppt werden können. Diese langjährige Tradition verstrickt den Clan immer wieder in diffizil kriminelle Machenschaften, die bis ins heutige Tokio andauern. *VISAGE* zeigt den inneren Konflikt eines jungen Mannes (Toshimitsu Kariya), der mit der Tradition seiner Familie brechen will, um in Normalität leben zu können. *VISAGE* überzeugt mit visueller Schönheit und einer komplexen Story. *Stylishly, beautifully, but graphically the film depicts the conflict of a young man born into a family of criminals. Toshimitsu is the descendant of a family that has carried out evil deeds by exploiting legal loopholes for the last 900 years, but he runs away from home as he wants a more ordinary life. However, he finds out his father Goken's life has been threatened, meaning he must return to the family he had vowed to never see again.*



TAKAYUKI KAGAWA überzeugt seit Anfang 2000 mit seinen Kurzfilmen auf zahlreichen Festivals. Dreimal in Folge gewann er das Okashina Kantoku Eigasai (Strange Film Director Festival). Sein Kurzfilm *CHINA DRESS* lief 2007 erfolgreich auf dem renommierten Short Shorts Film Festival. *VISAGE* ist sein erster Langfilm. Sein Pinkfilm *KAEDE 2* läuft im Mitternachts-Special. *Director Kagawa Takayuki won three times at the short-film festival Okashina Kantoku Eigasai (Strange Film Director Festival). His short-film CHINA DRESS was screened at Asia's largest short film festival Short Shorts Film Festival. VISAGE is his first feature. His pink film KAEDE 2 runs in the midnight program.*



ENDSTATION DER SEHNSÜCHTE / HOME FROM HOME (G) CLOSING FILM SUN 24.10. > 20:30

GERMANY 2009

Sung-Hyung Cho

90min, Korean and German with English subtitles

AHSB Schirmherrin Sung-Hyung Cho. Ein deutsches Dorf in Südkorea: drei deutsche Helden, die aus Liebe zu ihren Frauen noch einmal ein großes Abenteuer starten. Im besten Rentenalter wollen sie in der Heimat ihrer Frauen den ihren Lebensabend verbringen, die einst als Krankenschwestern nach Deutschland gingen. Nach über 30 Jahren sind sie in ihre alte Heimat zurückgekehrt. Es ist die humorvolle, einfühlsame Beobachtung dreier Ehepaare und spürt der Frage nach, was Heimat eigentlich ist und ob man sie wieder finden kann.

This is the second film by AHSB patron Sung-Hyung Cho.

A German village in South Korea: three heroes embark on a final adventure to prove they still love their wives. They decided to spend their retirement in their wives' home country, who once migrated to Germany to work as nurses. 30 years on they return to the home they once left. This is a humorous and sensitive observation on three couples lives and their quest to retrieve home, if possible.



SUNG-HYUNG CHO ist in Südkorea geboren. Sie studierte Kommunikationswissenschaft und Kunstgeschichte in Seoul, Medienwissenschaft und Philosophie in Marburg, und Elektronisches Bild an der Hochschule für Gestaltung Offenbach. Nach **FULL METAL VILLAGE**, der 2007 den Max-Ophüls-Preis gewann, war sie 2009 mit **Endstation der Sehnsüchte** bereits zum zweiten Mal auf der Berlinale zu Gast.

*Sung-Hyung Cho was born in South Korea. She studied communications in Seoul, followed by art history, media studies and philosophy in Marburg, subsequently attending a course on electronic images at Offenbach College of Design. She was a guest of the Berlinale in 2007 with **FULL METAL VILLAGE** which won the Max Ophüls Award and again in 2009 with **Home From Home**. www.sung-hyung.de*



Testen Sie den Freitag!

3 Wochen
gratis
testen!

Die andere Wochenzeitung für Politik, Kultur und Haltung.



Überzeugen Sie sich selbst von einer ausgezeichneten und mutigen Zeitung.
Testen Sie jetzt den Freitag 3 Wochen lang kostenlos!

www.freitag.de/testen

der Freitag
Das Meinungsmedium



SHORT ASIA

Stay, where Berlin happens

- CITYSTAY, DAS ZENTRALE CITYHOSTEL IN BERLIN-MITTE
- DIREKT IN BERLIN-MITTE AM HACKESCHEN MARKT.

book: www.citystay.de

citystay, Rosenstrasse 16
10178 Berlin - Mitte
Tel. +49 (0)30 23 62 40 31

BED FROM:
14.- EURO



citystay
HOSTEL



HUMAN FRAMES @ ASIAN HOT SHOTS (G)

FRI 22.10. > 21:30 / SAT 23.10. > 12:00 | 80 min

Human Frames zeigt ein von Silke Schmickl und Masayo Kajimura kuratiertes Panorama zeitgenössischer asiatischer Kunstfilme und kündigt damit einen größeren Filmzyklus gleichen Namens an. Als 10-teilige Filmreihe konzipiert, bezieht sich Human Frames auf gewisse Aspekte der bis in die Antike zurückreichenden Temperamentenlehre und beleuchtet das menschliche Dasein durch experimentelle Arbeiten von Künstlern und Filmemachern aus Europa und Asien. Die Themen Melancholie, Angst, Wut, Fanatismus, Isolation, Wahnsinn, Euphorie, Mut, Begierde und Mono no aware stehen dabei im Mittelpunkt und präsentieren ein zeitloses und universelles Spektrum menschlicher Gemütszustände, die jenseits nationaler, sozialer und kultureller Zugehörigkeiten liegen. Durch die Zusammenarbeit asiatischer und europäischer Künstler und Kuratoren versucht Human Frames disparate Praktiken und Prozesse zu verbinden und ideologische Konvergenzen und Divergenzen zu erfassen. Human Frames wird von Lowave/Paris in Zusammenarbeit mit The Substation/Singapur entwickelt und von ASEF unterstützt. www.human-frames.com

Human Frames is a special panorama program that announces a bigger curatorial film project of the same name. The Human Frames cycle presents a series of ten film programs examining the human condition through experimental film and video art. Comprising of both contemporary and archive images from across Asia and Europe, this project is inspired by the ancient theory of humoralism as a framework by which to analyze certain aspects of the human character. It focuses on ten emotional states – melancholy, fear, anger, fanaticism, isolation, madness, euphoria, courage, desire, and mono no aware – and depicts the timeless and universal panoply of human tempers that lay beyond national, social and cultural affiliations.

In working with artists and curators from both Asia and Europe, Human Frames hopes, to span disparate practices and processes and to chart ideological convergence and divergence alike. For Asian Hot Shots curators Silke Schmickl and Masayo Kajimura present a selection of works by Asian artists. Human Frames is presented by Lowave/Paris in partnership with The Substation/Singapore, supported by ASEF. www.human-frames.com

MAKING CIRCLES (MÉTAMORPHOSIS)



Japan/Frankreich
2002/2008
Yoko Fukushima
3 min

Eine Frau malt sich weiß an, um ihre Identität und ihr Ego zu löschen. Sie zerrt an ihren Haaren und zieht mit ihnen Kreisformen, um eine andere Welt zu erschaffen. Im Wald entledigt sie sich ihrer Kleider, legt sich an einem Baum nieder um in die Erde zurückzukehren. Leben ist eine Wiederholung von Erschaffen und Zerstören, Geburt und Tod. Wo ist der Ausgang aus diesem unendlichen Kreislauf?

A woman makes herself white to erase her identity and ego. She tears away her hair and arranges it in the shape of circles to create another world. She abandons her clothes in the forest, lies down at the foot of a tree to return to the earth. Life is a repetition of construction and destruction, just like birth and death. Then where is the exit of this infinity circle?

A DAY WITHOUT WIND



Singapore 2010
Victric Thng
8 min

Gedanken davon zu fliegen, in einen Tag hinein, ohne Wind. Eine meditative Arbeit über Bewegung und den vergeblichen Versuch seiner eigenen Gefangenheit zu entkommen.

Thoughts of flying away in a day without wind. A meditative movement piece on a futile attempt to break free from one's entrapment.

I LOVE MY INDIA



India 2003
Tejal Shah
10 min

Tejal Shahs Video entwickelt sich vor dem Hintergrund des Genozids gegen die Minderheit indischer Muslime im Staat Gujarat. Ein Jahr nach dem Genozid, 2003, befragt die Künstlerin an einem Ballonschießsstand, Passanten zu den jüngsten Ereignissen der indischen Geschichte.

Tejal Shah's video is set against the backdrop of genocide against the minority Indian Muslim community in the state of Gujarat. In 2003, one year after the genocide, the artist performs at a popular public recreational site, that of the 'balloon target shooting' stall. She interviews passerbyes about recent historical events in India.

LETHE



Japan 2005
Yuki Kawamura
4 min

Zwei Liebende schwimmen im Fluss Lethe, einem Gewässer der griechischen Unterwelt, dem Fluss der Vergesslichkeit. Sie begegnen sich nie und driften doch auseinander. Ein Mädchen taucht ins Wasser um eine unglückliche Liebe zu vergessen.

Two lovers swim in a river called Lethe, the river of forgetfulness. In Greek mythology, the Lethe flowed through the Underworld, where all those who drank from it experienced complete forgetfulness. The couple never meets and thus goes apart. A girl dives into the river to forget an unhappy love.

THE PLACE YOU LEFT



South Korea 2006
Jun Ho Oh
10 min

Nachdem du gegangen bist und ich hier alleine zurück blieb, wurde dieser Ort des Erinnerns wertlos und leer. Wenngleich es so schwer ist, auf deine Antwort ohne Hoffnung zu warten, warte ich auf dich und halte meinen Atem an und fühle wie du.

After you left and I remained here alone, the place of memory turns to be vile and empty. Although it's too hard to wait for your answer without promise, I'm waiting for you while holding my breath and feeling your way.

ENDNOTE



India 2005
Ashish Avikunthak
18 min

Drei Frauen schwelgen in Erinnerungen ihrer Schulzeit und lassen ihre alte Freundschaft wieder aufleben. Sie teilen ein merkwürdiges, sie alle betreffendes Geheimnis, das dem Betrachter verborgen bleibt. Endnote ist eine filmische Interpretation von Samuel Becketts 1966 verfasstem Theaterstück KOMMEN UND GEHEN. *Three women reminisce about their times at school and rekindle and affirm old friendships. They share a strange secret about each other that is never made known to us. The film is a cinematic interpretation of Samuel Beckett's 1966 dramatic, COME AND GO.*

SHANGHAI AVANT LA PLUIE



Singapore 2006
Sookoon Ang
4 min

Durch Shanghai gehen, alleine gehen, mit einem Freund gehen ...

Walking in Shanghai, walking alone, walking with a friend ...

WATER-GRAPHED PORTRAIT



Japan 2005
Aki Nakazawa,
8 min

Wie finden wir unser eigenes Wesen, glauben an unsere Existenz? Durch uns selbst? Durch andere? Mit dieser Frage in mir führt mich jede Situation mit Wasser dazu, mich selbst wieder zu finden. Das »Ich« erscheint durch Geschichten, gezeichnet mit Wasser. *How do we find ourselves, believe our existences? By ourselves? By others? With this question, each situation through water leads me to re-find myself. »I« will be appeared by water-graphed stories.*

SENTIMENTAL JOURNEY



Taiwan 2003
Tony Wu and Georges Hsin
10 min

Eine Liebesgeschichte in 3 Akten: eine Frau erzählt die Geschichte ihres ehemaligen Liebhabers, der nun einer homosexuellen Liebe nachjagt. Obwohl sie zu Hause festsitzt, machen beide zeitgleich die Erfahrung einer sexuellen Reise ohne Grenzen. Die Entwicklung des Dialogs knüpft ein Band zwischen den abstrakten, experimentellen Sequenzen.

A three-part love story: a girl is talking about her ex-boyfriend who is now chasing a homosexual love. Although she stays at home, both of them are exploring simultaneously an unbounded sexual journey. The traditional narrative monologue is manipulated to link the experimental segments. As the story goes on, the emotion of those original and abstract footages are becoming touchable.

IN THE FIELD



China 2010
Biying Zhang
3 min

Das Video IN THE FIELD erkundet die Menschlichkeit durch Beobachtungen der Interaktion zwischen Mensch und Natur, die teilweise eine unvorhersehbare Beziehung zwischen dem inneren Leben und äußeren Oberflächen aufzeigt.

The video IN THE FIELD expresses humanity through the exposure of the interaction between human beings and nature through observations that partially reveal an unpredictable connection between the internal world and external surfaces.

ZOMBERLIN



Singapore 2009
Shaun Koh
9 min, OV

Ein Reisender aus Singapur wird an einem Wintertag in Berlin von Frischhaltefolie verfolgt: er wird zu einem Zombie. Ein Kurzfilm von vier singapurischen Filmemachern in Berlin gedreht aus Anlaß des Asian Hot Shots 2009!

Cling wrap captures a Singaporean man in Berlin. He becomes a zombie. Filmed by four Singaporean directors in Berlin for Asian Hot Shots 2009!

DAS PFLANZEN



Germany 2007
Seung-il CHUNG
4 min, no sound

In der absurden Handlung des Spaghettipflanzens in einem deutschen See wird Übertragung von Kultur deutlich. Die stereotype Bewegung des Reisplanzens macht bewusst, wie fest kulturelle Muster gespeichert sind. Spaghetti auf asiatisch in einem deutschen See- kulturelle Hybridität in ihrer reinsten Form!

The phenomenon of cultural transfer is made clear through this absurd story of planting Spaghetti in a German lake. The stereotypical movement of rice-planting shows how firmly cultural patterns are embedded in our minds. Spaghetti made Asian in a German lake- cultural hybridity in its purist form.

PEEP



Singapore 2010
Wesley Leon
Aroozoo
5 min, OmeU

Pro Jahr werden circa siebzig Übergriffe von Haien auf Menschen gemeldet und etwa fünfzehn davon enden tödlich. PEEP ist ein Kurzfilm über die Begegnung einer Familie in Singapur mit Kredithaien.

Each year there are about seventy confirmed shark attacks and about fifteen shark attack fatalities around the world. PEEP is a film about a family's encounter with loan sharks.

NANU THE RUNNER



Taiwan 2010
Ho Wei-Ming
6 min
no dialogue

In einer merkwürdigen Atmosphäre machen sich die Bilder zu einem Abenteuer auf. Stellen diese Bilder Geheimzeichen, eine mysteriöse Reise oder stummen Protest dar? Anhand einer «Guerilla Art»- Aktion vermittelt der Film einen Dialog zwischen Bildern und urbanem Raum.

In a weird atmosphere, the images set out for an exciting adventure. Did the images represent the secret signals, a mysterious journey or a silent protest? By means of «Guerilla Art» action, this project presented the conversation between the images and the city environment.

STEREO EFFICIENCY CHEER



Canada 2008
Karen Zalamea
6 min
OV (English)

Der Film ist ein kreativer Salut auf die Prinzipien der Effektivität des Arbeiters des frühen 20. Jahrhunderts. Mit einer Cheerleaderin als zentraler Figur, zitiert sie den original gereimten Hochruf »Sei effizient!«

It's a fantastical salute to early 20th century principles for increasing the efficiency of the workman. With a cheerleader as the central figure, she recites an original rhymed cheer »Be Efficient!«

RED LIGHT DISTRICT GRAFFITI
/ RAKUGAKI IROMACHI GERMAN PREMIERE

Japan 2007
HIRAOKA Kasumi
28 min, OmeU

Mangelnde Kundschaft ist nicht zu beklagen, doch die Prostituierten eines obskuren Rotlichtviertels sind gelangweilt. Spielerisch beginnen sie, sich ihren eigenen Freiraum zu schaffen ... In ihrem vielbeachteten Film entfaltet die 29-jährige Regisseurin ein visuelles Fest für das Auge und verwischt virtuos die Grenze zwischen Form und Inhalt.

Business is booming, but the prostitutes of an obscure red light district are bored. Playfully they start creating their own free space... A visual feast for the eye, the acclaimed film by 1981-born female director HIRAOKA toured about 40 film festivals world-wide.

SOLITARY MOON



Singapore 2010
Eva Tang
2 min
OV (English)

Überstunden in anonymen Büros in Gesellschaft großstädtischer Architektur und künstlichen Lichts und ihrer Zerbrechlichkeit – es sind die eindrucklichsten Momente einer Nacht.

Working late hours in the office in the company only of fragile metropolitan architecture and artificial lights – they are among the most poignant moments of night.

DISCOPEDIA
QUEER SHORTS

Canada 2008
Ho TAM
8 min

DISCOPEDIA ist eine experimentelle Studie schwuler Clubkultur. Das Video wurde auf einer asiatischen Gay Party in Toronto gefilmt und ist eine fiktionale Dokumentation über begehrten junge Männer auf der Suche nach Liebe und Spaß während sie gleichzeitig ihre Identitäten als Außenseiter innerhalb der Gesellschaft aushandeln.

DISCOPEDIA is an experimental study of gay club culture. Filmed at an Asian gay party in Toronto, the video is a fictional documentation of desirable young men seeking love and fun while negotiating their identities in the margins.

JIGOKU WORLD PREMIERE

SUPPORTING SHORT PRIOR TO HIROSHIMA NAGASAKI DOWNLOAD



Germany 2009
Benjamin Fitzenreiter
22 min, OmeU

Japan im Mittelalter. Das Land wird von Bürgerkrieg und Hungersnöten heimgesucht, als der mächtige Fürst Fujiwara seinem Hofmaler Yoshihide den Auftrag gibt, den heiligen Berg Higashiyama zu malen. Doch Yoshihide entwirft stattdessen ein höllisches Panorama seiner Zeit... Abschlussfilm der Berliner HFF, basierend auf der gleichnamigen Novelle von AKUTAGAWA Ryunosuke.

Japan in the Middle Ages. The powerful Lord Fujiwara orders his court-painter Yoshihide to paint the holy mountain Higashiyama. But Yoshihide instead designs a hellish panorama of his time... Graduation work of Berlin's Hochschule für Film und Fernsehen Konrad Wolff (HFF).

FATHER

SUPPORTING SHORT PRIOR TO THE DAYS



Singapore 2009
Jonathan Chong
7 min, OmeU

Im Beruf hat er es nicht weit gebracht und als Ernährer seiner Familie taugt er nicht viel; es ist der Kampf eines Vaters und Ehemanns gegen seine Versagensangst und Wut. **FATHER** beleuchtet die traditionelle asiatische Vorstellung von wortloser Liebe aus der Perspektive der modernen, westlich geprägten jüngeren Generation.

An underachieving father and husband is blinded by his own incompetence and anger. FATHER takes a dive at the traditional Asian idea of silent love, and the barriers that persist in light of a modern, westernized younger generation.

LA MADRAGUE

SUPPORTING SHORT PRIOR TO PYUUPIRU 2001 - 2008



France 2009
Benoît Finck
3 min
no dialogue

Musikvideo zum gleichnamigen Song des Albums »Best of Baguette Bardot« (2010). Nach aufsehenerregenden Auftritten als Baguette, der Frau mit den Brotarmen in Paris 2009 veröffentlichte die bekannte Performance-Künstlerin Toastie nun unter dem Alias eine CD. Der Clip ist eine parodistische Annäherung an Meisterwerke der Nouvelle Vague.

A video clip with and by performance artist Toastie from the newly released album »Best Of Baguette Bardot« (2010) – her alias whose arms are loaves of French bread. A parodic approach to French Nouvelle Vague masterpieces such as Jean-Luc Godard's À BOUT DE SOUFFLE or LE MÉPRIS.

www.toastgirl.com

ONE DAY IN JUNE

SUPPORTING SHORT PRIOR TO WHITE DAYS



Singapore 2009
Daniel Hui
11 min, OmeU

Eine junge Frau, die aus dem Ausland nach Singapur zurückkehrt; Jetlag und die Wiederbegegnung mit Vergangenem und Gegenwärtigem verwirren ihr Gespür für die richtige Zeitebene. Ein angenehmer unscharfer Kurzfilm!

A woman returns from abroad. In her state of jetlag, she finds herself falling between the gaps of the past and the present. ONE DAY IN JUNE is a pleasantly confused short film.

TELEVISNU EUROPEAN PREMIERE

SUPPORTING SHORT PRIOR TO KARMA CALLING



India/USA 2010
Prithi Gowda
15 min, OmeU

Die surreale Geschichte einer jungen Inderin, die bei dem Versuch ihren Computer zu reparieren, am Ende ihr Leben formatiert. Wir wissen wenig über die Frau im Callcenter am anderen Ende der Leitung, die plötzlich in ein Netz aus Kabeln gezogen wird, in dem sich Erinnerungen, Geheimnisse und verborgene Wünsche offenbaren.

A surreal tale of a young Indian woman who tries to fix her computer but ends up fixing her life. Little do we know about the woman working at a call center when she falls into a magical, mythical web of electronic wires where memories, secrets and hidden desires reveal themselves.

www.televisnu.com





**CHINESE CLOSET** GERMAN PREMIERE

SAT 23.10. > 12:30

China 2010**Fan Popo****87 min, OmeU**

Die grosse Mehrheit von LGBT Leuten in China vermeiden ein Coming Out aufgrund des hohen Drucks von Freunden, Familien und der Gesellschaft. **CHINESE CLOSET** dokumentiert die Erfahrung des Coming Outs in China durch eine Serie von Interviews mit Homosexuellen, Rechtsaktivisten und stolzen Müttern. Erzählungen von Diskriminierung werden dabei genauso berührt wie Momente des Mitgefühls und des Verständnisses. Out ist das neue in! Outest Du Dich heute mit?

A large majority of LGBT people in mainland China remain in the closet. Most of these closet doors are kept tightly shut by pressure from friends, family, and society itself. This documentary explores the experience of coming out in China through a series of interviews with out homosexuals, gay rights activist and proud mothers. The interviews touch upon the discrimination they have endured as well as the touching moments of compassion and understanding.



FAN POPO ist eine zentrale Figur in der aktuellen politischen Queer Szene Chinas. Er ist Mitglied des Pekinger Queer Film Festival Komitees – das einzige seiner Art auf dem Festland – und Koordinator von Chinese Queer Independent Films. Ausserdem ist er Chefredakteur des Magazins Gayspot und Gewinner mehrerer Preise für seine schriftlichen wie Film-Arbeiten.

Fan Popo is a major figure in China's activist queer scene. He is member of the Beijing Queer Film Festival committee – the only festival of its kind in the mainland – as well as the coordinator of Chinese Queer Independent Films. Furthermore, he holds the Chief Editor position of Gayspot magazine and has won several prizes for his written and filmed work.

CHINA

DAYBREAK Q! FILM FESTIVAL PRESENTS

SUN 24.10. > 22:30

Philippines 2008**Adolfo Alix Jr.****70 min, OmeU**

Zwei Männer entscheiden in einer Nacht ob sie zusammen bleiben oder ihre Beziehung beenden. Hinter einem Schleier von Wörtern wird ihre Liebe getestet. In dieser Nacht sind Erinnerungen und Träume, Wahrheiten und Lügen, Ängste und Sehnsüchte, Betrugerei und Ehrlichkeit, Liebe und Hass alle eng miteinander verbunden. Wird das Licht des Sonnenaufgangs ihrer Intimität ein Ende setzen? **DAYBREAK** wurde als einer der besten philippinischen Gay Filme der letzten Jahre rezipiert.

Two men decide in a night whether to stay together or end their relationship. Behind the veil of words, their love will be tested. Memories and dreams, truths and lies, fears and desires, betrayal and honesty, love and hate are all closely entwined in this night. Will the light of sunrise bring their intimacy to an end? DAYBREAK was received as one of the best Filipino gay films in the last years.



ADOLFO ALIX JR. wurde 1978 in Manila geboren. Nach seinem Studium in Massenkommunikation begann er seine Karriere als Drehbuchautor für Film und Fernsehen. Seit seinem Debüt als Regisseur zählt er zu den vielversprechendsten und produktivsten jungen philippinischen Filmemachern. Seine Filme wurden auf zahlreichen internationalen Filmfestivals gezeigt. Adolfo Alix Jr. was born in Manila in 1978. After studying Mass Communication he started his career as a scriptwriter for films and television. Since his debut as a director, he has become one of the most promising and prolific young Filipino filmmakers with his other films screened at various international film festivals.

PHILIPPINES

PYUUPIRU 2001 - 2008 (supporting short p. 54)

FRI 22.10. > 17:00 / SAT 23.10. > 22:00

Japan 2009

MATSUNAGA Daishi
90 min, OmelU

Der Mixed-Media-Künstler PYUUPIRU ist bekannt für seine Auftritte als androgyne Fantasiewesen in handgestrickten, farbenprächtigen Kostümen. Seine Performances sind kreatives Ventil für den identitären Konflikt, dessen Zeuge er die Kamera über acht Jahre werden lässt: als Mann geboren, fühlt sich PYUUPIRU in seinem Körper unwohl. Aus nächster emotionaler Nähe begleitet MATSUNAGA Daishi den Künstler in seiner persönlichen wie kreativen Entwicklung und schafft ein zutiefst berührendes Portrait eines außergewöhnlichen Menschen.

The performances of acclaimed visual artist PYUUPIRU are his creative outlet for the identity conflict, he allows the camera to be witness of during eight years: born as a man, he feels uneasy in his body. Director and friend MATSUNAGA Daishi's documentary follows PYUUPIRU's artistic and personal development with emotional closeness and achieves a deeply touching portrait of an extraordinary human being.



MATSUNAGA DAISHI PYUUPIRU 2001-2008 ist MATSUNAGA Daishi's (*1974) Regiedebüt und eroberte die Herzen der Zuschauer im Sturm. Der Film erhielt Einladungen zu Festivals in Frankfurt, Barcelona, Paris, Korea und Indonesien. Als Schauspieler trat MATSUNAGA in bekannten Werken wie HUSH! von HASHIGUCHI Ryosuke oder WATERBOYS von YAGUCHI Shinobu (beide 2001) auf.

*PYUUPIRU 2001-2008 is MATSUNAGA Daishi's (*1974) directorial first. It instantly won the hearts of audiences world-wide, having been invited to festivals in Frankfurt, Barcelona, Paris, South Korea and Indonesia. MATSUNAGA has been working in production as well as in acting and has appeared in acclaimed works like HUSH! by HASHIGUCHI Ryosuke or WATERBOYS by YAGUCHI Shinobu (both 2001).*

**YOU CAN'T CURRY LOVE**USA / India 2009
Reid Waterer
23 min, OmelU

Ein gut aussehender Londoner mit indischen Wurzeln wird auf Dienstreise nach Indien geschickt. Dort verliebt er sich in den Hotelpagen, trifft eine Hijra und entdeckt ein Land, von dem er keine Ahnung hatte. Eine zuckersüße und kitschig-charmante indische Liebesgeschichte, natürlich inklusive Tanzszene. *Handsome Non-Resident Indian from London visits India, falls for a local guy, meets a transgendered »hijra«, and discovers a country he only thought he knew. A sweet and charming transcontinental love story, including a Bollywood dance number of course!*

A GIRL NAMED KAICanada 2004
Xue, Kai Ling
9 min, OmelU

Ein ehrliches autobiographischen Essay über Kais Beziehungen, Selbstfindung, Leidenschaft, Geheimnisse und Träume. Dieser experimentelle Kurzfilm in Super 8 und 16mm gedreht, wird Sie durch eine Lebensreise von den Höhen der Liebe zu den Tiefen des Verlusts führen; zusammengehalten von einem originellen Soundtrack.

An honest autobiographical essay about Kai's relationships, self discoveries, passions, secrets and dreams. Using Super 8 and 16mm, this experimental short will take you through a life journey from the highs of love to the lows of loss, delicately threaded together with original music.

SWINGSingapore 2009
Leon Cheo
6 min
OmelU

Ein paar Wochen nach ihrer Trennung bittet Daniel um ein letztes Treffen mit Wei Long. Singapurs Kurzfilmer »Rembrandt« zeigt erneut eine gekonnte und leichte Momentaufnahme.

A few weeks after Wei Long and Daniel have broken up, Daniel asks Wei Long to meet him once more. »Rembrandt« is back with his latest, light vignette.

BIRTHDAY GIFTIndonesia 2009
Stella Lim / Daud Sumolang
7 min, OmelU

Inmitten der Überreste ihrer Geburtstagsparty findet S. eine nagelneue Videokamera. Sie glaubt es sei ein Geschenk ihrer vor kurzem eingezogenen Freundin Judy. Als dann noch ein anderes spezielles Geschenk an ihrer Tür abgeliefert wird, ist sie ersichtlich dankbar für diesen speziellen Geburtstag. Es ist fast zu schön um wahr zu sein, oder etwa nicht?

In the midst of her post birthday party wreck S. finds a brand new video camera thought to be from the Judy, her recently-moved in girlfriend. And when yet another special gift is delivered to her door, S. feels grateful for this particular birthday. It's almost too good to be true. Or is it?

KRISTYUSA 2008
Marcia Ong
7 min
OV (English)

Kristy ist ein 8-jähriger Tomboy, und sie besteht darauf, ihr Lieblings-T-Shirt auch weiterhin tragen zu dürfen. Ihre Mutter dagegen würde sie viel lieber in hübschen Kleidern sehen, worüber es zu einem Willenstest kommt. KRISTY ist eine kleine Geschichte über den Kampf um Selbstbehauptung und das Recht auf Individualität.

Kristy is an 8-year old tomboy who loves to wear this one T-shirt. Her mother, however, would prefer her in dresses. The two go head-to-head in this touching tale about a struggle for individuality and identity.

THRESHOLDSingapore 2009
LOO Zihan
20 min, OmelU

Zwei Männer warten in einem heruntergekommenen Motel auf einen dritten, zum verabredeten Dreier. Das einzig Ungewöhnliche: die beiden sind Offiziere der Nationalen Drogenfahndung und bereit, den mutmaßlichen Dealer festzunehmen. THRESHOLD basiert auf gezielten Polizeimanövern in Singapur in den 90ern. *In a dingy motel room a sexual threesome has been arranged to take place. Except that the two men lying in wait are officers from the Central Narcotics Bureau, ready to apprehend their drugs-dealing suspect. THRESHOLD is based on 90s police entrapment cases in Singapore.*

DISCOPEDIA



Canada 2008
Ho TAM
8 min
no dialogue

DISCOPEDIA ist eine experimentelle Studie schwuler Clubkultur. Das Video wurde auf einer asiatischen Gay Party in Toronto gefilmt und ist eine fiktionale Dokumentation über begehrten junge Männer auf der Suche nach Liebe und Spaß während sie gleichzeitig ihre Identitäten als Außenseiter innerhalb der Gesellschaft aushandeln.

DISCOPEDIA is an experimental study of gay club culture. Filmed at an Asian gay party in Toronto, the video is a fictional documentation of desirable young men seeking love and fun while negotiating their identities in the margins.

EXOTIC 101

Thailand 1997
Michael Shaowanasai
7 min, OmU

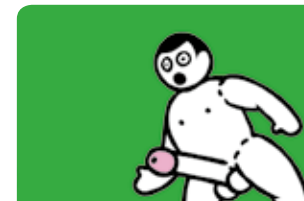


Ein Schnelltanzkurs für alle, die schon immer an der Stange strip-pen wollten.

A low-fi straight to video instructional tape teaching you how to perform as a Thai pole dancer.

EVEN DOGS HAVE CHOICES

Singapore 2003
Zai Kuning
19 min, OmU



Ein Tätowierstudio ist der Treffpunkt einiger Randfiguren der Stadt Sinapur.

A tattoo parlor is a meeting place for a lot of weirdos in Singapore

MY DEMON BROTHER

(A TRIBUTE TO KENNETH ANGER)

Singapore 2005
X'Ho
20 min, OmU



MY DEMON BROTHER wurde inspiriert durch Kenneth Angers Underground-Meisterwerk Invocation of MY DEMON BROTHER aus dem Jahre 1969.

My DEMON BROTHER is inspired by the American underground master's 1969 opus Invocation of MY DEMON BROTHER.

ALLAN GINSBERG GIVES GREAT HEAD

Singapore 2007
X'Ho
15 min, English



Der Film hat einen ungewöhnlichen Blick auf einen Außenseiter gerichtet, der im autokratisch geführten Singapur lebt.

ALLAN GINSBERG GIVES GREAT HEAD offers a chilling view of an outsider living in uniquely repressive Singapore

MIDDLE EARTH

Thailand 2007
Thunskas Pansittivorakul
8 min, No Dialogue



Zwei nackte Männer auf einem Sofa. Der Traum eines jeden schwulen Filmemachers.

Thunskas Pansittivorakul hat ihn sich und uns erfüllt. A white dream of a gay film maker. Two naked men on a white sofa. Yet it remains in the imagination.

M2M EYEBALL

Philippines 2008
Crisaldo Pablo
45 min, OmU



Eine Kollektion kurzer, schwuler Momente zwischen philippinischen Männern – vom Cruising bis zum Internetsex.

M2M EYEBALL is a collection of vignettes of psycho-sexual encounters by Pinoy males who go for same sex cruising or meet-up through the internet.



PINK MIDNIGHT SPECIAL



Dr. Monkula präsentiert: das Pink Midnight Special! Macht Euch bereit für sexbesessene Detektive und zeitreisende Ninjas. Hier kommt ein Subgenre, das keine Grenzen kennt – »Pinku Eiga«, der japanische Soft-Sexfilm. Sogar Oscarpreisträger Yojiro Takita - DEPARTURES (2009) ist mit zwei pinku Frühwerken vertreten.

Dr. Monkula presents: the Pink Midnight Special! Get ready for Sex-addicted detectives and time travelling ninjas. It's a subgenre with no borders – »pinku eiga«, the Japanese skin flick. A subgenre that even can provides the way to the Oscar like: Yojiro Takita's (best foreign film 2009 DEPARTURES).

S&M HUNTER

THU 21.10. > 23:45



Japan 1986
Shuji Kataoka
61 min, OmeU

S&M HUNTER ist eine Art Bondage-Superheld, der den Auftrag bekommt, sein besonderes Fessel-Talent einzusetzen, um einen gekidnappten Liebhaber (Boy-Toy) aus den Fängen der notgeilen Mädchen-Bande »The Bombers« zu befreien. Zu besten Spaghettiwestern-Klängen zwingt S&M HUNTER seine Widersacher in höchster Ekstase der Lust hilflos in die Knie!

S&M HUNTER is a kind of bondage superhero who has a talent for tying up women in configurations that leave them helplessly aroused. When the all-girl gang »The Bombers« kidnap a man to use as their sex slave, S&M HUNTER accepts the mission to infiltrate The Bombers' hideout and show them the ropes.

TSUBOMI WORLD PREMIERE

SAT 23.10. > 00:00 | SUN 24.10. > 00:00



Japan 2010
Kenji Araki
71 min, OmeU

TSUBOMI ist eine brandneue frivole, skurile Pink-Fantasy-Schwertkampf-Manga-Verfilmung. Während der Edo-Zeit wird ein kleines Dorf von Dämonen angegriffen. Die jungfräuliche Schwertkämpferin (AV Idol: Fujiura Megu) startet zum Konterschlag. Mit von der Partie Superhelden TV-/Film-Star »Ishida Nobuyuki« (MIRORMAN Japan 1971)!

We proudly present the world premiere of Manga adaptation Tsubomi the new frivolous pink fantasy-swordplay-period drama. During the Edo period a small village gets attacked by demons and the Tengu Ninja Skull Army. The fifteenth generation-born virgin swordslady picks up her Magic Sword to fight back.

KAEDE 2

THU 21.10. > 23:45



Japan 2007
Takayuki Kagawa
67 min, OmeU

Zu Zeiten des 8. Tokugawa Shoguns Yoshimune wird der weiblichen Ninja-Kriegerin Kaede der Auftrag erteilt, die Machenschaften der religiösen Touden-Sekte zu unterbinden. Der Sektenanführer belegt sie aber mit einem Fluch, der Sie ungeahnte Geilheiten erleben lässt. Wird Kaede zum Weg der Tugend zurückfinden? Ein feucht-wildes Abenteuer beginnt.

A lady ninja nun assigns Kaede the task of infiltrating a powerful secret religious cult, but one of the cult's priests manages to put her under a spell of sexual desire. Will she be able to defeat the cult or will she ultimately succumb to her new found lust? A wild & wet Pink Kunoichi adventure!

GROPER TRAIN: WEDDING CAPRICCIO



FRI 22.10. > 23:45



Japan 1984
Yojiro Takita
67 min, OmeU

GROPER TRAIN (Chikan densha) ist eine der beständigsten und erfolgreichsten pinku eiga Reihen. In diesem kuriosen »Grapscher« Teil aus den Achtzigern, hat es Meisterdetektiv Kuroda mit dem Aufspüren einer Politiker-Tochter zu tun. Währenddessen bündelt seine Assistentin Hamako mit einem Herrn an, der Lieder auf seinem Taschenrechner komponiert.

The world's greatest detective, Kuroda, is hired by a politician to find his estranged daughter. When the daughter is found dead, the mystery deepens. Meanwhile, Kuroda's assistant tries to stop her arranged marriage to a hick by shacking up with a composer who writes symphonies on his calculator!

SEXY TIMETRIIP NINJAS

FRI 22.10. > 23:45 | SUN 24.10. > 00:00



Japan 1984
Yojiro Takita
65 min, OmeU

Anno 1615 wird Ninja Sasuke beauftragt mit Hilfe einer geheimnisvollen Schriftrolle den versteckten Schatz des Toyotomi Clans zu finden. Im Duell mit dem weiblichen Ninja Kagero landen beide im Tokio der 80er Jahre. Auch in diesem Werk der GROPER TRAIN (Chikan densha) Reihe darf in Tokios Zügen gefummelt und begrapscht werden was das Zeug hält!

Sasuke the Ninja is tasked with finding a hidden treasure that will re-establish his clan. His only obstacle is Ninja Kagero, who wants the riches for her rival clan. When they fall through a time rift to 1980s Tokyo, they must put aside their differences and use their wits and bodies to survive!

PINK EIGA
JAPANESE EROTIC CINEMA
PINK EIGA.COM

COMING SOON!

THE JAPANESE WIFE NEXT DOOR: PART TWO
A businessman marries into a wealthy family only to discover a bizarre world of sexual perversion, incest and murder! Yutaka Ikejima directs this hilariously weird sequel to the hit film, *The Japanese Wife Next Door*!

ANARCHY IN (JA)PANTY
A broken relationship, a kidnapped child, two drunk hoologans for friends and a punk attitude. *Anarchy in (Ja)Panty* is director Takahisa Zeze's Pink Eiga masterpiece!

TWILIGHT DINNER
A man falls in love with his new next door neighbors: two sexy sisters who hate the sunlight. However, he knows that something is wrong when he starts to crave human blood! Director Yutaka Ikejima directs this award winning Pink horror film!

WHORE ANGELS
A mysterious female drifter and an angelic woman get a job at a whorehouse where they become very popular – especially since the angelic woman can cure men of all ailments through fellatio! Director Motosugu Watanabe (*Sexy Battle Girls*) directs this comedic fantasy!

EVENTS ASIA

ANGST ESSEN/EAT FEAR

VIDEO- UND FOTO-INSTALLATION

Germany 2008**Ming Wong, Anja Teske****27 min**

ANGST ESSEN/EAT FEAR ist die Rekonstruktion des Fassbinder-Films ANGST ESSEN SEELE AUF aus dem Jahre 1974, von Ming Wong. In seiner Video-Nach-erzählung verkörpert Ming bis zu fünf verschiedene Rollen gleichzeitig, während er in eingeübtem Deutsch beständig zwischen den Charakteren, ethnischen sowie Sprach- und Geschlechterrollen wechselt. In ihren Bildern vom Entstehen dieser Arbeit hat Anja Teske einige der Umbrüche und Zwischenzustände dokumentiert, die den Kern dieses Werkes ausmachen.

ANGST ESSEN/EAT FEAR is a video work and reconstruction of a Fassbinder movie, ANGST ESSEN SEELE AUF (1974), by Ming Wong. Speaking an approximate German, he embodies up to five persons at the same time, relentlessly switching between ethnicities, languages and genders. Anja Teske documented the work-in-progress, capturing stages of »in-betweenness« that lie at the heart of this piece.



MING WONG ist ein Performance- und Video-Künstler, dessen Theater- und Filmarbeiten vielfach ausgezeichnet worden sind. Mit »Life of Imitation« gewann er für den Singapur Pavillon ein Special Mention auf der Venedig Biennale 2009. Die Arbeiten der Fotografin **ANJA TESKE** wurden mehrfach international ausgestellt. Beide leben und arbeiten in Berlin.

Visual and performing artist Ming Wong has won critical acclaim around the world. He received a Special Mention award for »Life of Imitation«/Singapore Pavilion at Venice Biennale 2009. Anja Teske's photographic works have been shown internationally many times. Both artists live and work in Berlin..

R U BIG ENUF**Thailand 2009****Michael SHAOWANASAI****2 min, Loop**

Eine Kollaboration von Rirkrit Tiravanija und Michael Shaowanasai (bekannt aus ADVENTURES OF AN IRON PUSSY) mit politischer Botschaft: Free China from Tibet. Absurdität und Travestie – die farbenfrohe Installation spielt mit asiatischer Pop-Kultur und stellt diese mittels der Radikalität der extremen Äußerung in Frage.

A collaboration between Rirkrit Tiravanija and Michael Shaowanasai (known from »ADVENTURES OF AN IRON PUSSY«) with a political message: Free China from Tibet. Absurdity and travesty – this vivid installation reminds us of Asian Popculture while simultaneously denying it through being radical.

**PANEL ON SINGAPORE CINEMA (6)**

FRI 22.10.2010 > 18:30

Berlin 2010**ca. 60 min, in English****panellists tbc, free admission**

Mit seinem Diskussions-Panel zum Landesschwerpunkt bietet AHSB eine seltene Gelegenheit, Einblicke zu nehmen in die Gegenwart des zeitgenössischen Kinos Singapurs. Zusammen mit einigen unserer geschätzten Gäste werden Themen erörtert wie kulturelle Diversität und soziale Hintergründe, Minoritäten oder die Wirklichkeit der Film-Praxis in dem Stadtstaat.

AHSB provides a rare opportunity for an open floor discussion on the state of cinema in Singapore. Covering every topic, from the country's ethnic diversity and multicultural background to social concerns and the reality of film-making, this panel will be held with some of the festival's distinguished guests.

FESTIVAL PARTY

SUN 24.10.2010 > 22:00

Soju Bar, Skalitzer Str. 36 next to Kimchi Princess**Admission: 1€ for the DJ**

Asian Hot Shots Berlin lädt dieses Jahr zur einer kleinen, aber feinen Abschlussparty in den koreanischen Club Soju Bar in Kreuzberg ein. Ab 22 Uhr feiern wir gemeinsam mit den anwesenden Filmemachern zu einem Mix aus asiatischer Musik und tanzbaren Funky Rock Beats den Abschluss unseres Festivals. Zur Einstimmung gibt es bereits am Samstag, den 23.10. ab 22 Uhr im Kino Moviemiento DJs und eine Asian Video Mix Projektion.

This year Asian Hot Shots Berlin invites you to a small but fine farewell party in the Korean Club Soju Bar in Kreuzberg. From 22:00 onwards, we celebrate successful conclusion of our festival to a mix of danceable Asian music and funky rock beats together with the filmmakers.

Starting at 22:00 on Saturday 23. October, you can already get an appetizer in cinema Moviemiento with DJs and an Asian-themed Video Mix.



GÄSTE ASIAN HOT SHOTS BERLIN 2010 GUESTS ASIAN HOT SHOTS BERLIN 2010

Abu Bakhar, Noraishah *curator, Singapore*
 Alqudcy, Ghazi *director, Singapore*
 Aroozoo, Wesley Leon *director, Singapore*
 Brynntrup, Michael *director, Germany*
 Chan, Kent *director, Singapore*
 Chong, Jonathan *director, Singapore*
 Dibyo, Ajish *director NETPAC Asian Film Festival, Indonesia*
 Gebhardt, Henning *director of photography, Germany*
 Goei, Glen *director, Singapore*
 Gowda, Prithi *director, USA/India*
 HO Tzu Nyen *director, Singapore*
 Ho, Elgin *director, Singapore*
 Hong, Martin Cho Ann *director, Singapore*
 Hui, Daniel *director, Singapore*
 Ikutani, Yukihiko *voice Jigoku, Japan/Germany*
 Juretzka, Maxim *producer and author, Germany*
 Koh, Shaun *director, Singapore*
 Krohn, Markus *sound Jigoku, Germany*
 LEI Yuan Bin *director, Singapore*
 Leonard, Lilium *director, India/France*
 Lim, Stella *director, Indonesia*
 Liu, David Shiyang *director, Singapore*
 Müller-Witte, Marcus *director Germany*
 Noen, Yosep Anggie *director, Indonesia*
 Piefke, Carsten *video editor, Germany*
 Schmickl, Silke *Lowave, France*
 Shukor, Azhar *director, Singapore*
 Tan, Royston *director, Singapore*
 Tang, Eva *director, Singapore*
 Thng, Victric *director, Singapore*
 Wilson, Yip *director, Singapore*

ASIAN HOTS SHOTS BERLIN DANKT / THANKS

Sharon Adler *AVIVA*
 Kenji ARAKI
 John Badalu *Q! Film Festival*
 Noraishah Abu Bakar *The Substation*
 Anne Benza-Madingou *Werkstatt der Kulturen*
 Léa Chalmont-Faedo *Berlin Poche*
 Black to Comm
 Marc Compennass *25p*
 Botschaft der Republik Singapur
 Jürgen Brüning *PornFilmFestival*
 Christine CHEUNG
 Sung-Hyung CHO
 Martin DaBinnies *Berliner Filmfestivals*
 Tina Draempaehl
 Michael Dropmann *radio eins*
 Exberliner, dem gesamten Team
 Formdusche, dem gesamten Team
 Julia Fischer *Heineken*
 Lukas Förster
 Sandra Gerhardt *Deutschlandradio Kultur*
 Thomas Golk *Japanisches Kulturinstitut*
 dem Graduiertenkolleg des Clusters
 »Languages of Emotion« der Freien
 Universität Berlin, Jahrgang 2009/10
 Christiane Grün
 Thomas Hach
 Levinia Haupt *tip*
 Markus Heckhausen *Ampelmann*
 Nina Heinlein *Freitag*
 Heinz Hermanns *interfilm*
 Fiona Hill
 Sascha Hilliger *Precise Myer's Hotel*
 Frank Hinrichs und dem Team vom
 Citystay Hostel
 Kiên HOANG LE *kienhoangle.com*
 Frederik Holst *HU Berlin*
 Jonas Hjortdal *ExBerliner*
 Markus Hülse
 KAGAWA Takayuki
 KAJIMURA Masayo
 Stefan Kandler
 Michael Kam
 Byungkoo KANG *Botschaft Korea*
 Beatrix & Ton Kersten
 Daniel Khaff
 Soeren Kittel
 Sumire KIYOSE *iolitefilms*

Christian Klimpke *Tiger Beer*
 Marion Klomfass *Nippon Connection*
 Bodo Knapheide *dfb*
 Jonas Knudsen *25p*
 Ulrike König *Ampelmann*
 Christina Kotzakoulakis *Pan Asia*
 Sven Krüger
 Nora Lange
 Carmen Lange
 Chungil LEE *Botschaft Korea*
 Subi LIANG
 George Lindt *Fly Fast Concepts*
 Sammy MAEDA *Volt-age Rec.*
 Daishi MATSUNAGA
 Tetsuaki MATSUE
 Marcus Meissner
 Susanne Messmer
 Yvonne Michalik
 Michael Näckel *Papaya*
 Chon Teck NEO
 Océan
 Ayumu ODA *pink eiga*
 Miki OKABE *Japanisches Kulturinstitut*
 Carla Orthen
 Young-Mi PARK *Kimchi Princess, Soju Bar*
 Iris Paefke *Movimento*
 Andreas Peter *Deadline*
 Thorsten Peters *rem*
 Minh-Khai PHAN-THI
 Irene Piepenbrock
 Ulrike Plapp *Skoda*
 Barbara Ponn *Ampelmann*
 PornFilmFestival
 Q! Film Festival
 Georg Radauschl *intertrex*
 Jost Rennebaum *asianfilmweb*
 Marc Richter
 Johannes Salzmann
 Bernd Schallmann *Dussmann*
 Genevieve Schetagne *Berlin Poche*
 Silke Schmickl *Lowave*
 Mara Schmidt *Mara Schmidt Public Relations*
 Dr. Olaf Schmidt
 Sonja Schmidt *taz*
 Peter Schöber *Werkstatt der Kulturen*
 Karin Schorsch *Deutschlandradio Kultur*
 Annette Schüren *Schüren Verlag*
 Katja Schulze

Andrea Schwemmer *interfilm*
 Singapore Film Commission
 Wulf Sörgel *Movimento*
 The Substation Singapore
 Dr. Norbert Spitz *Goethe Institut Bangkok*
 dem Staff des Internationales For-
 schungskolleg »Interweaving Perfor-
 mance Cultures« *Freie Universität Berlin*
 Alexander Stein *interfilm*
 Nadav Streett *pink eiga*
 Marla Stuckenberg *Goethe Institut Mumbai*
 Tatsuya TAKAGI *Japanisches Kulturin-
 stitut Köln*
 Tangs Kantine
 Lanny Tanulihardja *Goethe Insitut Jakarta*
 Anja Teske
 Michiko TERAMOTO *Manfred Durniok
 Foundation*
 Ayano TERAMOTO *Manfred Durniok
 Foundation*
 TMC / Junk Films
 Prof. Koji UEDA *Japanisches Kulturin-
 stitut*
 Jochen Werner *HATE, PornFilmFestival*
 Frank Werner *Goethe Institut Jakarta*
 Helen Vogt
 Khorl Walker-John
 Hyun Wanner *Kimchi Princess, Soju Bar*
 Seiki WATANABE
 Till Weingärtner
 Sinta Wibowo
 Thomas Wind *z-bar*
 Andrea Winter *Siegesssäule*
 Maximilian Wirtz *Tausend Berlin, Bar 103*
 Shaohuan Wolf *Tangs Kantine*
 Ming WONG
 Alex Zahlten
 Angela Ziegenbein *Japanisches
 Kulturinstitut*

und dem gesamten Festivalteam

INDEX LÄNDER

INDEX BY COUNTRY

Canada

Discopedia › *pp. 53, 62*
Girl Named Kai, A › *p. 60*
Stereo Efficiency Cheer › *p. 50*

China

Chinese Closet › *p. 59*
In the Field › *p. 51*

Denmark

Burma VJ › *p. 38*

France

La Madrague › *p. 54*
Making Circles (métamorphosis)
› *p. 49*

Germany

Angst Essen/Eat Fear › *p. 68*
China DVD › *p. 40*
China's Music Underground › *p. 39*
Dragon Style Hip Hop in China ›
p. 39
Endstation der Sehnsüchte › *p. 46*
Hunde Helden in Thailand › *p. 42*
Into the Night with Christopher
Doyle and Nonzee Nimibutr › *p. 42*
Jigoku › *p. 54*
Karma Calling › *p. 43*
Pflanzen, Das › *p. 52*

Japan

Groper Train: Wedding Capriccio
› *p. 65*
Hiroshima Nagasaki Download
› *p. 41*
Kaede 2 › *p. 64*
Lethe › *p. 54*
Live Tape › *p. 16*
Making Circles (métamorphosis)
› *p. 49*
Pyyupiru 2001-2008 › *p. 60*
Red Light District Graffiti › *p. 52*
Sexy Timetrip Ninjas › *p. 65*
S&M Hunter › *p. 64*
Tsubomi › *p. 64*
Visage › *p. 45*
Water-graphed Portrait › *p. 51*

India

Endnote › *p. 50*
I love my India › *p. 50*
Karma Calling › *p. 43*
Supermen of Malegaon › *p. 44*
Thread › *p. 21*
Televisnu › *p. 55*
Untitled Kartik Krishnan Project,
The › *p. 17*
You Can't Curry Love › *p. 60*

Indonesia

Birthday Gift › *p. 61*
Blind Pig Who Wants To Fly › *p. 38*
Dreamer, The › *p. 40*
Forbidden Door, The › *p. 41*
Identity › *p. 15*
It's Not Raining Outside › *p. 20*

Malaysia

My Daughter › *p. 16*

Pakistan

Made in Pakistan › *p. 43*

Philippines

Arrival, The › *p. 37*
Breathless › *p. 21*
Children Metal Divers › *p. 37*
Daybreak › *p. 59*
M2M Eyeball › *p. 63*
Visit, The › *p. 20*

Singapore

5films in an Anthology of a Film a
Month › *p. 29*
Allan Ginsberg Gives Great Head
› *p. 63*
Baju › *p. 30*
Blue Mansion, The › *p. 26*
Cowboys in Paradise › *p. 27*
Days, The › *p. 26*
Day Without Wind, A › *p. 49*
Dreaming Kester › *p. 30*
EARTH [berlin] › *p. 28*
Even Dogs have Choices › *p. 63*
Father › *pp. 32, 54*
Filem › *p. 29*

HERE › *pp. 15, 25*
Madam Chan › *pp. 21, 32*
Mickey › *p. 30*
My Demon Brother › *p. 63*
One Day in June › *pp. 32, 54*
Peep › *pp. 33, 53*
Promises in December › *pp. 20, 31*
Que Sera Sera › *p. 30*
Shanghai avant la pluie › *p. 51*
Singapore Hot Shots › *pp. 29, 30, 31*
Singapore Panel › *pp. 31, 69*
solitary moon › *pp. 33, 53*
Swing › *pp. 32, 61*
Threshold › *pp. 33, 61*
White Days › *pp. 18, 25*
Zomberlin › *pp. 33, 52*

South Korea

Mother is a Whore › *p. 17*
Place You Left, The › *p. 50*

Taiwan

Nanu the Runner › *p. 53*
Sentimental Journey › *p. 51*
Tears › *p. 45*

Thailand

Agrarian Utopia › *p. 14*
Exotic 101 › *p. 63*
Four Boys, White Whiskey and
Grilled Mouse › *p. 20*
Middle Earth › *p. 63*
R U Big Enuf › *p. 68*
Sawasdee Bangkok › *p. 44*

USA

Hiroshima Nagasaki Download
› *p. 41*
Kristy › *p. 61*
Televisnu › *p. 55*
You Can't Curry Love › *p. 60*

INDEX FILME

INDEX BY TITLE

5films in an Anthology of a Film a
Month › *p. 29*

Agrarian Utopia › *p. 14*
Allan Ginsberg Gives Great Head
› *p. 63*
Angst Essen/Eat Fear › *p. 68*
Arrival, The › *p. 37*

Baju › *p. 30*
Children Metal Divers › *p. 37*
Birthday Gift › *p. 61*
Blind Pig Who Wants To Fly › *p. 38*
Blue Mansion, The › *p. 26*
Breathless › *p. 21*
Burma VJ › *p. 38*

China DVD › *p. 40*
China's Music Underground › *p. 39*
Chinese Closet › *p. 59*
Cowboys in Paradise › *p. 27*

Day Without Wind, A › *p. 49*
Daybreak › *p. 59*
Days, The › *p. 26*
Discopedia › *pp. 53, 62*
Dragon Style Hip Hop in China
› *p. 39*
Dreamer, The › *p. 40*
Dreaming Kester › *p. 30*
Dr. Monkula's Pink Midnight Special
› *pp. 64, 65*

EARTH [berlin] › *p. 28*
Endnote › *p. 50*
Endstation der Sehnsüchte › *p. 46*
Even Dogs Have Choices › *p. 63*
Exotic 101 › *p. 63*
Experimental Shorts › *pp. 52, 53*

Father › *pp. 32, 54*
Filem › *p. 29*
Four Boys, White Whiskey and
Grilled Mouse › *p. 20*
Forbidden Door, The › *p. 41*

Girl Named Kai, A › *p. 60*

Groper Train: Wedding Capriccio
› *p. 65*
HERE › *pp. 15, 25*
Hiroshima Nagasaki Download
› *p. 41*
Hot Shorts › *p. 63*
Hunde Helden in Thailand › *p. 42*

Identity › *p. 15*
I love my India › *p. 50*
In the Field › *p. 51*
Into the Night with Christopher
Doyle and Nonzee Nimibutr › *p. 42*
It's Not Raining Outside › *p. 20*

Jigoku › *p. 54*

Kaede 2 › *p. 64*
Karma Calling › *p. 43*
Kristy › *p. 61*

La Madrague › *p. 54*
Lethe › *p. 50*
Live Tape › *p. 16*
Lowave »Human Frames«
› *pp. 49, 50, 51*

M2M Eyeball › *p. 63*
Madam Chan › *pp. 21, 32*
Made in Pakistan › *p. 43*
Making Circles (métamorphosis)
› *p. 49*
Mickey › *p. 30*
Middle Earth › *p. 63*
Mother is a Whore › *p. 17*
My Demon Brother › *p. 63*
My Daughter › *p. 16*

Nanu the Runner › *p. 53*

One Day in June › *pp. 32, 54*

Peep › *pp. 33, 53*
Pflanzen, Das › *p. 52*
Place You Left, The › *p. 50*
Promises in December › *pp. 20, 31*
Pyyupiru 2001-2008 › *p. 60*

Queer Shorts › *pp. 60, 61, 62*
Que Sera Sera › *p. 30*

Red Light District Graffiti › *p. 52*
R U Big Enuf › *p. 68*

Sawasdee Bangkok › *p. 44*
Sentimental Journey › *p. 51*
Sexy Timetrip Ninjas › *p. 65*
Shanghai avant la pluie › *p. 51*
Shorts Competition › *pp. 20, 21*
Singapore Hot Shots › *pp. 29, 30, 31*
Singapore Panel › *pp. 31, 69*
S&M Hunter › *p. 64*
solitary moon › *pp. 33, 53*
Stereo Efficiency Cheer › *p. 52*
Supermen of Malegaon › *p. 44*
Swing › *pp. 32, 61*

Tears › *p. 45*
Televisnu › *p. 55*
Thread › *p. 21*
Threshold › *pp. 33, 61*
Tsubomi › *p. 64*

Untitled Kartik Krishnan Project,
The › *p. 17*

Visage › *p. 45*
Visit, The › *p. 20*

Water-graphed Portrait › *p. 51*
White Days › *pp. 18, 25*

You Can't Curry Love › *p. 60*

Zomberlin › *pp. 33, 52*

INDEX FILMEMACHER INDEX BY DIRECTOR

Alix Jr., Adolfo › p. 59
Alqudcy, Ghazi › p. 30
Ang, Sookoon › p. 51
Anwar, Joko › p. 41
Araki, Kenji › p. 64
Aroozoo, Wesley Leon › pp. 30, 33, 53
Assarat, Aditya › p. 44
Avikunthak, Ashsish › p. 50

Black to Comm › p. 28
Bryntrup, Michael › p. 40

Chan, Kent › p. 29
Cheo, Leon › pp. 32, 61
Chong, Jonathan › pp. 32, 54
Chung, Seung-il › p. 52

Das, Sarba › p. 43
Dluzak, Alexander › p. 39

Edwin › p. 38

Filmklasse der HBK Braunschweig › p. 40
Finck, Benoit › p. 54
Fitzenreiter, Benjamin › p. 54
Fukushima, Yoko › p. 49

Goei, Glen › p. 26
Gowda, Prithi › p. 55

Hiraoka, Kasumi › p. 52
Ho, Tam › pp. 53, 62
Ho, Elgin Tat Chuen › pp. 20, 31
HO Tzu Nyen › pp. 15, 18, 25, 28
Ho, Wei-Ming › p. 53
Hong, Martin Cho Ann › p. 30
Hsin, Georges › p. 51
Hui, Daniel › pp. 32, 54

Jaturanrasamee, Kongdej › p. 44
Jover, Ralston › p. 37

KAGAWA Takayuki › pp. 45, 64
Kataoka, Shuji › p. 64
KAWAMURA Yuki › p. 50
Khan, Faiza Ahmad › p. 44
Khan, Nasir › p. 43
Koh, Shaun › pp. 33, 52

Kuning, Zai › p. 63
Kusumadewa, Aria › p. 15
Kwong, Boi › p. 26

Lee, Sang-woo › p. 17
LEI Yuan Bin › pp. 18, 25
Leonard, Lilium › p. 21
Lim, Charlotte › p. 16
Lim, Stella › p. 61

Liu, David Shiyang › p. 29
LOO Zihan › pp. 33, 61

Matsue, Tetsuaki › p. 16
Matsunaga, Daishi › p. 60
Matti, Erik › p. 37
Matutina, Anna Isabelle › p. 21
Müller-Witte, Marcus › p. 39

Naber, Christina › p. 39
Nakazawa, Aki › p. 51
Noen, Yosep Anggi › p. 20

Oh, Jun Ho › p. 50
Ong, Marcia › p. 61
Østergaard, Anders › p. 38

Pablo, Crisaldo › p. 63
Pansittivorakul, Thunsa › p. 68
Piefke, Carsten › p. 39
Popo, Fan › p. 69

Raksasad, Uruphong › p. 14
Ratanaruang, Pen-Ek › p. 44
Riza, Riri › p. 40

Sasanatieng, Wisit › p. 44
Shah, Tejal › p. 50
Shaowanasai, Michael › pp. 63, 68
Shi, Sui Sha › p. 51
Shukor, Azhar › p. 30
Somumjarn, Wichanon › p. 20
Sumolang, Daud › p. 61
Sunderrajan, Srinivas › p. 17

Takeda, Shinpei › p. 41
Takita, Yojiro › p. 65
Tang, Eva › pp. 33, 53
Teske, Anja › p. 68
Thng, Victric › p. 49

Victoria, Janus › p. 20
Virmani, Amit › p. 27

Waterer, Reid › p. 60
Wen Tang, Cheng › p. 45
Wilms, Marco › p. 42
Wong, Ming › p. 68
Wu, Tony › p. 51

X'Ho › p. 63
Xue, Kai Ling › p. 60

Yip, Wilson › pp. 21, 32

Zalamea, Karen › p. 52
Zhang, Biying › p. 51

NÄCHSTE VERANSTALTUNGEN 2010/11 UPCOMING EVENTS 2010/11

Im kommenden Winter wärmt Asian Hot Shots die Herzen von Berliner Cineasten mit gleich drei Veranstaltungen. Vom 16.–21. November 2010 kooperiert Asian Hot Shots zum zweiten Mal mit dem größten Kurzfilmfestival Deutschlands interfilm und präsentiert den gemeinsam kuratierten diesjährigen indischen Themenschwerpunkt »India: Beyond Bollywood«. Von November 2010 – April 2011 laufen außerdem in zwei Filmreihen jeweils einmonatlich ausgewählte Publikums Lieblinge aus den Programmen des Festivals 2008–10 in den Spielstätten City Stay Hostel am Hackeschen Markt und Bar 103 in der Kastanienallee 49.

Informationen zu allen Jahresveranstaltungen von Asian Hot Shots finden Sie laufend auf unserem Blog / For information on our events during the year please consult our blog: greenchilies.wordpress.com



This winter Asian Hot Shots is going to warm the hearts of Berlin cineasts with three events. From November 16th-21st the festival for the second time cooperates with Germany's biggest short film festival interfilm and presents the commonly curated focus »India: Beyond Bollywood«. From November 2010 until April 2011 there further will be two screening series showing audience favourites of the festival editions 2008-10 once a month in the respective locations City Stay Hostel at Berlin's Hackescher Markt and Bar 103 in Kastanienallee 49.

TERMINE UND SPIELSTÄTTEN / DATES AND VENUES:
interfilm: Focus »India: Beyond Bollywood« / November 16th–21st 2010 / All information on www.interfilm.de or greenchilies.wordpress.com
Happy Hostel Picture Show: Best Off Asian Hot Shots 2008-10 / November 25th 2010– April 2011 / City Stay Hostel / www.citystay.de or greenchilies.wordpress.com
103 Bar x Hot Shots: Best Off Asian Hot Shots 2008-10 / November 14th 2010–April 2011 / Bar 103 / www.agentur103.de/bar or greenchilies.wordpress.com



www.ampelmann.de



AMPELMANN Shops
Hackesche Höfe • Am Gendarmenmarkt
DomAquaree • Potsdamer Platz Arkaden

AMPELMANN Restaurant
Im Monbijou-Park an der Spree
Tel. 030 - 84 710 709



IMPRESSUM

SCHIRMHERRSCHAFT / PATRONAGE

S. Exz. Hr. Jacky Foo Botschafter der Republik Singapur
in der Bundesrepublik Deutschland
Günter Piening, Beauftragter des Berliner Senats für
Integration und Migration
Prof. Koji UEDA, Direktor des Japanischen Kultur-
instituts Köln (The Japan Foundation)
Minh-Khai PHAN-THI, Schauspielerin/Filmmacherin
Sung-Hyung CHO, Regisseurin

FESTIVALLEITUNG / FESTIVAL DIRECTION

Laura Coppens, Tina Lange, Maria Römer

FOKUS SINGAPUR / SINGAPORE FOCUS

Mathias Ortmann

ASSISTENZ / ASSISTANCE

Christine Burbulla (Festival Directors), Martina Graf
(Singapore Focus), Brigitte Markmann (Festival
Directors), Helen Vogt (Festival Directors)

FILMPROGRAMM / FILM PROGRAM

Laura Coppens (Indonesia), Anna Dobrucki (Thailand),
Feng-Mei Heberer (China/Taiwan/Hong-Kong), Alexan-
der Iffländer (Pink Films), Tina Lange (South Asia),
Trinka LAT (Philippines), Mathias Ortmann (Singapore),
Maria Römer (Japan), Sujin SONG (Program South
Korea), Susanne Teichmann

PRESSE- UND ÖFFENTLICHKEITSARBEIT / PRESS

Selina Becker, Fly Fast Concepts, Brigitte Markmann

GÄSTEKOORDINATION / GUEST MANAGEMENT

Martina Graf

KINOKOORDINATION / CINEMA

Swantje Andersen, Christine Burbulla, Susanne
Teichmann

FILMKOPIEN-DISPO / COORDINATION FILM COPIES

Tobias Arndt, Kutlu Yilmaz

FINANZEN / FINANCES

Swantje Andersen, Christine Burbulla, Tina Lange

GRAFIKDESIGN / GRAPHIC DESIGN

formdusche, Berlin

MITARBEIT / COLLABORATION

Christine CHEUNG, Christiane Grün (Program), Kiên
HOANG-LE (Photography), Alex Iffländer (Closing
Party), Lisa Jansen, Hau LE, Yvonne Michalik, Lisa
Schröder (Photography), Katja Schulze,
Till Weingärtner (Subtitling), Sinta Wibowo

FESTIVAL TRAILER

EDWIN, Tobias Arndt

KONTAKT

green chillies e.V. (Tina Lange)
Hagenauer Str. 11
10435 Berlin, Germany
office@asianhotshotsfestival.com
www.asianhotshotsfestival.com

Das Festival Asian Hot Shots Berlin wird vom gemein-
nützigen Verein green chillies e.V. organisiert.

Alle Rechte vorbehalten
© green chillies e.V. 2010
Gestaltung: formdusche, Berlin
Druck und Bindung:
Printed in Poland